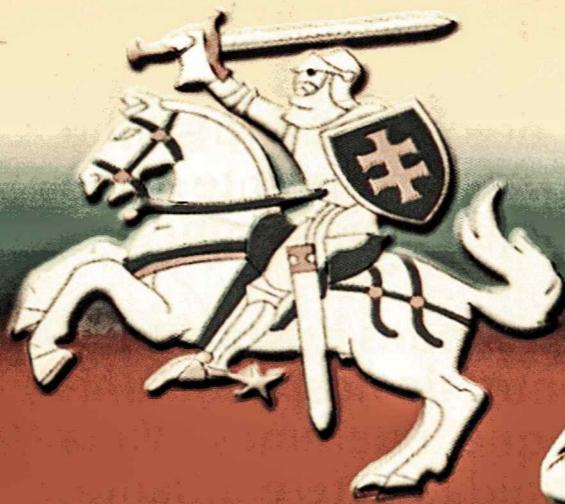


MŪSU



Lietuva

Ano 55 no. 12/02 (2410) Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo - Brasil Gruodis-Dezembro/2002



Linksmų šv. Kalėdų

Editorial de Natal



É Natal de novo. O nosso mundo se agita e se transforma porque o Natal está chegando. E com ele, lembranças, sonhos e esperanças.

O "Mūsų Lietuva" é o presente que hoje está trazendo as lembranças dos lituanos que no Brasil buscaram seus sonhos e que nunca perderam a esperança. E ela está na juventude lituana que hoje tem a

oportunidade de continuar o sonho trazido de um país tão distante e que nos dias de hoje deve significar a União.

União é o que todos buscam todo o tempo. E dentro de nossa comunidade é só o que queremos. Uma comunidade unida, forte e atuante, mostrando a todos que podemos e vamos conseguir divulgar e mostrar a todos a nossa força.



Štai ir vėl artinasi Kalėdos, Nauji Metai ir tame gyvenimo sukūryje, švenčių laikotarpyje, grįžta prisiminimai, gimsta naujos svajonės, viltys ateičiai.

"Mūsų Lietuva" yra ta gyva dovana, kuri atneša mums iš tolimos praeities prisiminimus tų mūsų tautiečių, kurie atvykę į šį kraštą ieškojo išsipildymo savo svajonių ir sapnų.

Šita svajonė ir viltis vadinasi "Susi-

vienijimas".

Susivienijimo mes trokštame mūsų Kolonijoje, mūsų Bendruomenėje, mūsų Jaunimo tarpe. Norime, kad jis būtų stiprus ir darbingas ir galėtų parodyti visiems mūsų uniją ir jėgą.

Sveikiname visus mielus mūsų tautiečius su šv. Kalėdų Šventėmis ir Naujais Metais ir linkime daug Dievo ramybės ir meilės.

Desejamos a todos Feliz Natal e um Ano Novo de muita Paz!



Expediente

Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo - Brasil

Direção

Pe. Petras Ruksys e Vytautas J. Bacevicius.

Conselho Editorial

Cônsul da Lituânia em São Paulo
Jonas Valavicius

Pe. Petras Ruksys, Adilson Puodziunas, Eduardo Pazikas, Jonas Jakatavinski e Roberto Karsokas F^o.

Redação Equipe Musu Lietuva

e-mail: musulietuva@terra.com.br

Coordenação

Silvia Minconi e Roberto Karsokas F^o.

Coordenação Financeira

Paulius Jurgilas e Vytautas J. Bacevicius

Jornalista Responsável

Lina A. M. Gumauskas MTB 17557

Administração

Rua Inácio, 671 Vila Zelina-CEP 03142-001

Participaram desta edição:

Eliana Dulinsky Velasco,
Janina Valaviciene, Adilson Puodziunas,
Silvia Minconi, Aleksandras Boguslauskas,
Joana Satkunas, Lucia Butrimavicius Jonas
Jakatavinsky, Sandra M. Petroff,
Marcio Godoy, Audra A. Catafay

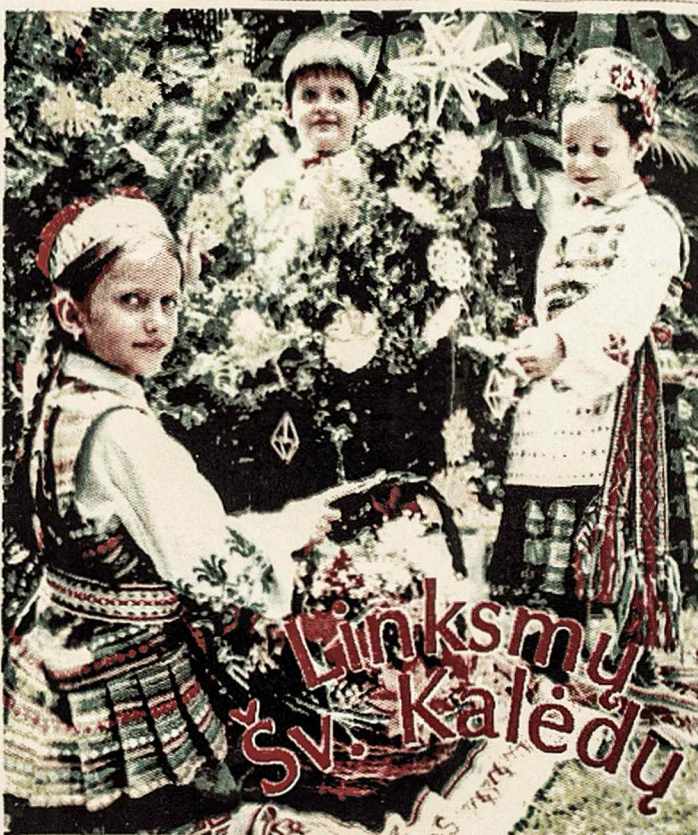
Os textos publicados são contribuições voluntárias, não podendo ser reproduzidos sem prévia autorização.

Eles são de responsabilidade de seus autores

Capa:

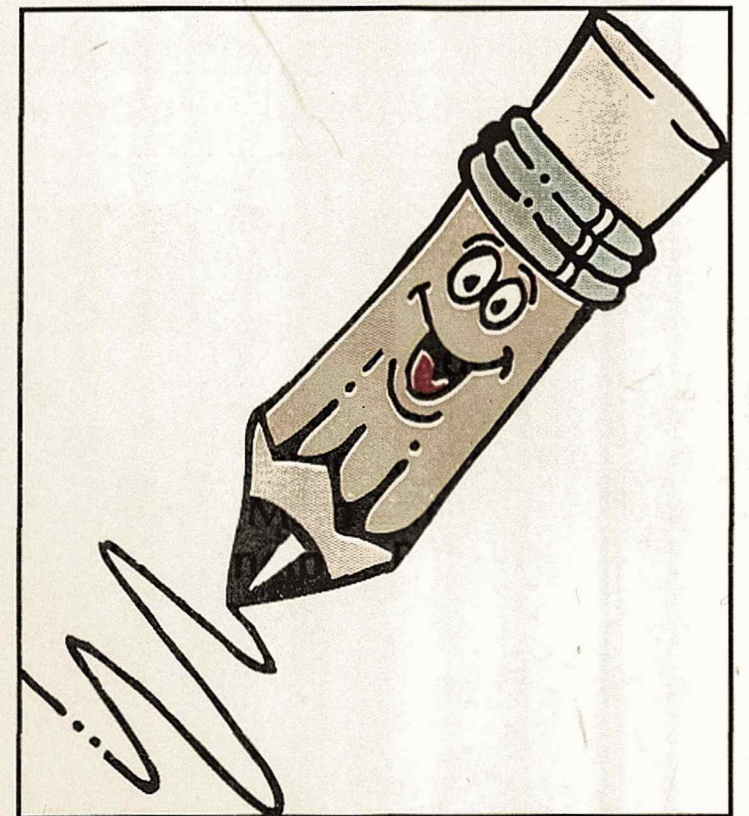
Janete Nikitin Zizas

Estamos homenageando todas as famílias de imigrantes lituanos que transmitem aos seus descendentes a tradição e os costumes do Natal. Agradecemos a colaboração de Carolina Mikalauskas Sanches, Vytautas Mikalauskas Petroff e Laima Silickas.



Nossos leitores escrevem:

Mūsų skaitytojai rašo:



Labai ačiū už gražų laikraštį.

Antanas Baranauskas (S.Paulo)

Parabéns, o novo jornal está maravilhoso...

Joana Satkunas (S.Paulo)

Recebi o jornal e passei para minha mãe. Aproveitamos e visitamos a Vila Zelina, onde fizemos compras de comida lituana – que delícia. Estas coisas fazem muito bem para a memória da minha mãe.

Márcia Setti (S.Paulo)

Recebi o novo jornal. Parabéns! Imenso passo avante, logo vira uma revista. Achei ótima a qualidade e o grande número de fotos, com tantas carinhas lituanas! Se eu puder ajudar, contem comigo.

Eliana Dulinsky Velasco (Rio de Janeiro)

Quero elogiar a iniciativa de produzir um colorido e renovado 'Mūsų Lietuva'. Parabéns a todos. Durante muitos anos, meu pai, Antanas Gaulia, foi assinante do informativo na sua edição em p/b. Agora, para apoiar a imprensa lituana no Brasil, gostaria de me tornar assinante e quem sabe colaborador....

Luiz Antonio Gaulia (Rio de Janeiro)

Argentinos Lietuviu Jaunima nudžiugino žinia jūsų žurnalo atnaujinimo. Dekojamė už jūsų pastangas ir linkime jums viso ko geriausio "Mūsų Lietuvai".

*Federico Mahne-Zavickas
ALJS Užsienio Reikalų Sekretorius (Buenos Aires)*

Sveikinu atsinaujinusią "Mūsų Lietuvą". Ištvėrėms siekiant išsaugoti lietuvišką spaudą Brazilijos žemėje!

Aurelija Dulevičiute Voulgarelis (Cabo Frio-RJ)

Meu Pinheiro de Natal

Quisera Senhor, neste Natal
Armar uma árvore dentro do meu coração e
Nela pendurar em vez de valiosos presentes,
Os nomes de todos os meus amigos.

Os amigos de longe e de perto,
Os antigos e os mais recentes.
Os que vejo a cada dia, e os que raramente encontro.
Os sempre lembrados,
e os que às vezes ficam esquecidos.

Os das horas difíceis e os das horas alegres.
Os que eu sem querer magoei,
ou sem querer, me magoaram.
Meus amigos humildes e meus amigos importantes.
Os nomes de todos os que já passaram
pela minha vida.

Uma árvore de raízes muito profundas,
Para que seus nomes nunca mais sejam
Arrancados do meu coração.
De ramos muito extensos, para que todos os nomes,

Vindos de todas as partes ,
Venham juntar-se aos existentes.
De sombras muito agradáveis,
para que nossa amizade,
Seja um momento de repouso nas lutas da vida.

Mano Kalėdų Eglutė

Viešpatie, norėčiau šįmet
Papuošt mano eglutę širdyje,
Ir vietoj brangių dovanėlių
Pakabint vardus mano draugų.

Tolimų ir artimų draugų.
Senųjų ir visai naujų,
Tokių kuriuos matau kasdieną
Ir kuriuos retai sutinku.

Kuriuos visad prisimenu,
Kitus tik retkarčiais,
Visad pastovius, ar įkyrius,
Sunkiose ir linksmose valandose.

Tuos, kartais nenoromis užgautus,
Arba nenorint mane užgavo,
Kuriuos labai gerai pažįstu,
Ir manęs visai nepažįstančius,
Gal išmatymo ir man neskolingus,
Kuriems esu daug kuo skolingas.

Mano jaunuolius draugus ir senesniuosisus,
Mano draugus subrendusius ir vaikučius,
Draugus kilminguosius ir paprastus.

Vardus visų kuriuos pažinau mano gyvenime,
Visus kuriuos pažįstu, bet jiems aš nežinomas,
Ir tuos kurie mane pažįsta, bet jų nežinau.



Kurie mane vertina ir garbina, o jų nepažįstu,
Tuos kuriuos aš vertinu jiems to nežinant.
Toji EGLUTĖ turi būt milžiniškom giliom šaknim,
Kad jų vardai niekad nebūt išrauti iš mano širdies.

EGLUTĖ nepaprastai gausiomis šakomis,
Kad visi vardai, atskrendą iš visų šalių,
Pritaptų jau prie esančių ir sukurtų puikų pavėsį.
Tada mūsų draugystė, nors akimirksniui,
Turės poilsio šioje gyvenimo kovoje.

Nebijokite Dievo, Dievas Kuris Tapo Žmogumi 2002m Kalėdos

Mieli Broliai, Sesės.

Didžiosios gyvenimo ir tikėjimo tiesos yra reikalingos ramaus ir pastovaus apmąstymo, kad galėtume jas pažinti ne vien protu, bet ir širdimi, kad jos pasireikštų mūsų kasdieniniame gyvenime, mūsų santykiuose su Dievu ir žmonėmis.

Turtinga Kalėdų liturgija ir tamsi nakties mistika sukuria ypatingą nuotaiką atviromis akimis ir mylinčiomis širdimis pažvelgti Betliejaus Kūdikiu į akis ir Jo paklausti: kodėl Tu, palikęs dangaus garbę, atėjai į pasaulį, kodėl gimei šaltame gyvulių tvarte?

Bažnyčia mus kviečia įsiklausyti šv. Rašto teigimą, kad kiekvienas iš mūsų esame pas Dievą vienintelis, kad kiekvieną myli besąlygine meile, "Dievas taip pamilo pasaulį, jog atidavė savo viengimį sūnų, kad kiekvienas, kuris jį tiki, nepažūtų, bet turėtų amžinąjį gyvenimą" (Jn, 3, 16).

Sv. Tėvas Jonas Paulius II savo kelionėse, susitikimuose su pasaulio žmonėmis, nuolatos kviečia: "Nebijokite Dievo kuris tapo žmogumi. Nebijokite Dievo paslapties. Nebijokite Jo meilės. Nebijokite nei savo žmogiško silpnumo. Nebijokite atviromis akimis pažvelgti į save pačius."

Dažnai žmogus save iškelia, kaip absoliučią normą, arba nusmukdo iki beviltiškumo. Tik Dievo duoto apreiškimo šviesoje, tik įsikūnijimo paslapyje mes galime suprasti tikrąją savo vertę, savo misiją pasaulyje, bei savo silpnybes (plg. II Vatik).

Būdami Adomo ir levos vaikai mes dalyvaujame Pirmųjų tėvų gyvenimo tragedijoje bėgame nuo Dievo ir tuo pačiu metu, savo sielos gilumoje, Jo ilgimės. Trokštame asmeniškai išgyventi Jo artumą Jo meilę.

Kalėdų liturgija mums primena, kad Dievo Sūnus įsijungimas į žmonijos gyvenimą nėra vien istorinė, prieš 2000 metų įvykusi paslaptis, o nuolatos, be perstojo besitūšianti antgamtinė dabarties tikrovė.

"Aš stoviu prie durų ir beldžiuos, jei kas išgirs mano balsą ir atvers duris, aš pas jį ateisiu ir vakarieniausiu su juo, o jis su manimi" (Ap. 3:20).

Dievas nesiveržia per jėgą. Tik prašosi priimamas.

Sielos duris galima atidaryti tik iš vidaus. Tik mes patys galime įsileisti Kristų į savo gyvenimą. Tik Marijai davus sutikimą tapti Dievo Sūnaus

Motina, įvyko įsikūnijimo paslaptis, nematomas Dievas tapo žmogumi, pasaulio Išganytoju, mūsų Broliu.

Dievo Sūnus atėjo į pasaulį bejėgio kūdikio pavidale. Jis buvo reikalingas Marijos ir Juozapo globos. Tos pačios Šventosios Dvasios veikimu, per krikšto sakramentą įsijungęs į mūsų gyvenimą Jis yra reikalingas mūsų atidos ir globos. Gyvu tikėjimu, nuoširdžia malda ir sąmoningu sakramentų priėmimu turime Jam sudaryti sąlygas veiksmingai reikštis mūsų gyvenime.

Viešpatie Jėzau, duok mums nuolankią ir paprastą širdį, kad būdami kupini vis naujo nustebimo apmąstymė įsikūnijimo paslaptį...kad būdami ištikimi krikšto pažadams, gyventume pagal mūsų tikėjimą, kad uoliai liudijant Tavo Žodį šeimose ir visuomenėje, spindėtų Tavo Evangelijos gyvoji šviesa" (Jonas Paulius II).

*Džiugaus Kristaus
gimtadienio ir Dievo
palaimintų Naujųjų 2003 metų!*

Vysk. Paulius A. Baltakis, O.F.M.

Dievas Gali Gimti Ir Mumyse

Kun. Dr V. Skilandžiūnas.

Visais amžiais buvo žmonių, kurie domėjosi gyvenimo ir religijos paslaptimis. Senovėje tuo daugiausia domėjosi graikų filosofai. Jų tarpe buvo vadinamieji mistagogai, kurie bandė praskleisti uždangą, slepenčią religinius dvasinius pasaulio turtus. Vienas tokių šiais laikais yra rašytojas Anselm Gruen Vakarų Europoje, kuris bando atskleisti kalėdinę paslaptį mumyse.

Dievas kaip Kūdikis gimė prakartėlėj. Tai Kalėdų naujiena. Ir tai revoliucionieriška. Daugelis krikščionių, kurie tik paviršutiniškai apmąsto romantiškai pagražintus kalėdinius vaizdus, visiškai nepastebi, kiek daug dinamiškos energijos slepiasi tame Vaikelyje Betliejaus prakartėlėje. Mūsų pačių turimą įvaizdį apverčia aukštyn kojomis.

C. G. Jung primygtinai nurodo, kad žmogus turi dažnai mąstyti apie Kristaus gimimą. Jam tai yra simbolis, kad Dievas gali gimti ir mumyse, kai turime drąsos žvilgterėti į save, į savo vidinę prakartėlę, kurioje dažnai klesti netvarka, chaosas, tarša, blaškymasis ir visa tai, ko mes nenorime, kad kiti pastebėtų ir už tai visa laikome slaptumoje. Mūsų nuomone, būtų daug gražiau, jei Kristus būtų gimęs ne prakartėlėj, bet šventykloje.

Kalėdose švenčiame naujo gyvenimo pradžia. Dievas tampa žmogumi, kad seną, liguistą žmoniją atnaujintų. Jis nori gimti kiekviename iš mūsų, kad pasikeistume, sueitume į sąlytį su mūsų gyvenimo šaltiniu, kai Dievo planuose buvome nesugadinti savo panašumu į Kūrėją. Kai įsimąstome į dieviškąjį Kūdikį prakartėlėje, galime atrasti jį ir savyje. Kiekvienas iš mūsų nešiojame savyje sužeistą kūdikį. Kiekvienas iš mūsų gyvenimo kelyje kada nors buvome sužeisti.

Sv. Tomas Akvinitis mano, kad kiekvienas iš mūsų yra nelygstama Dievo išraiška. Pasaulis būtų daug turtingesnis, jeigu kiekvienas pajėgtume išryškinti tą vienkartinį Dievo bruožą, kuris tik jame gali būti atrastas ir per kurį kiti žmonės galėtų praregėti. Kalėdos nori mus suvesti į sąlytį su dieviškuoju Kūdikiu mumyse, tuo nelygstamu paveikslu, kurį Dievas sukūrė kiekviename iš mūsų.

Tačiau kelias į šį dieviškąjį Kūdikį veda mus per Betliejaus prakartėlę į mūsų pačių sielos prakartėlę. Jis vingiuoja dažnai per daubas, uolėnas, raištus ar daugelį kitų grėsmingų kliūčių, siekiančių mus išstumti, išskirti ir pražudyti nepasiekus gyvenimo tikslo. Atsinaujinimas reikalauja nuoširdaus žvilgsnio į savo vidaus tamsumas. Žymiausi pasaulio menininkai tai puikiai išryškina savo Kalėdų kūrinuose.

Jie Kristaus gimimą vaizduoja aplūžusioje lūšnelėje, vargingame tvartelyje. Dieviškasis kūdikis kai kuriuose paveiksluose paguldytas ant grindų, ant žemės. Mes visi esame Dievo vaikai, palikti ant žemės, kurie gyvenimo banalybėje ieško savo tikrojo "Aš". Tai esminė žmogiškos buities tikrovė, pro kurią prasiveržia nuostabus dieviško grožio spindesys ir didžiausioje žmogiškoje menkystėje.

Mes švenčiame Kalėdas ne tik tai, kad išgyventume Dievo gimimą savo širdyse, bet ir dėl to, kad atrastume jį ir pasaulio prakartėlėse. Kalėdos pakeis mūsų akių žvilgsnį, jei savo širdimi pamilsime vargšą, matysime kūdikėlio gimimą ne tik jaukiuose namuose, kur kalėdiniai papuošalai atspindi Dievo artumą, bet ir visuomenės pakraščiuose, beskubančių žmonių veiduose, pamesčių ant žemės dangiškojo Tėvo vaikų širdyse, kurie, kaip ir mes, keliaujame į amžinuosius namus.

Kalėdos yra ta vidinė nuojauta, kad visiems pasimetusiems kelyje yra viltis, kad net ir labiausiai pavargę šios žemės keleiviai gali pajusti, jog jų žemiškuose namuose dvelkia kitokių namų buvimas, kuriems mes visi ištikrųjų priklausome, būtent amžinybės namai. Jie mums, keleiviams, apsireiškia per Kristų.

In Memoriam



VERONIKA VAIKŠNORIENĖ, ramiai užmigo lapkričio 12 dieną. Veronika Markauskaitė buvo gimusi Beivėnų kaime, Pandelio valsčiuje, Rokiškio apskr. Brazilijon atvyko 1929 metais. Čia susipažino su Juozu Vaikšnoru ir 1932 m. sukūrė lietuvišką šeimą, kurią Dievas apdovanojo sūnum Juozu. Tarp įvairių velionies darbų, įdomiausias buvo pietų paruošimas šv. Juozapo bažnyčią statan-

tiems darbininkams. Virš 20 metų dirbo šv. Juozapo mokykloje pas sesles prancišketes. Veronika Vaikšnorienė buvo labai aktyvi moteris ir nebuvo jokio bažnytinio ar lietuviško parengimo, kuriame ji nedalyvautų, ar tai būtų kermošiai, šventės, pietūs, vakaronės ar kokie kiti darbai. Ji priklausė taip pat Lietuvių Katalikių Moterų draugijai ir Maldos apaštalavimui. Regėjimui pradėjus silpnėti, jau nebegalėjo visur pribūti, tai daugiau laiko skirdavo bažnyčiai: jos namas yra antras nuo klebonijos. Sūnus Juozas, marti Eugenija ir anūakai Luiz bei Laura ją rūpestingai prižiūrėjo.

Tačiau, kai regėjimas visai susilpnėjo, Veronika rado vietą mūsų aklyjū namuose Vila Beloj. Čia ji išgyveno paskutiniuosius septynis metus ir užpernai atšventė šimtąjį gimtadienį. Veronika Vaikšnorienė buvo pašarvota Vila Alpinos kapų šermeninėje ir kitą rytą nuvežta į krematoriumą. Egzekviją apeigas atliko kun. Petras Rukšys. 7-tos dienos Mišios buvo sekmadienį, lapkričio 17 d. 11 valandą šv. Juozapo parapijos bažnyčioje. Liūdesy liko sūnus Juozas, marti Eugenija ir anūakai Luiz bei Laura.

Didelį gerų darbų kraitį sukrovusi šioje žemėje, džiauškis amžina laime danguje savo darbo vaisiais.



SAJUNGOS ALIANÇA nariui,

A+A - VLADUI GODLIAUSKUI mirus,
Jo žmoną Ana, sūnų, dukterį, jų šeimas,
gimines, bei artimuosius, nuoširdžiai
užjaučiame ir kartu liudime.

Sajungos - Aliança Valdyba

BRAZILIJOS LIETUVIŲ BENDRUOMENĖS VALDYBA

SVEIKINA VISUS NARIUS IR MIELUS LIETUVIUS
SU ŠVENTOM KALĖDOM IR NAUJAIS METAIS !

YPATINGAI TUOS VISUS KURIE STENGĖSI IŠLAIKYTI
LIETUVI KAS TRADICIJAS IR LIETUVI K KALB



Anna Vera Tatarunas
Pirmininkė



Lietuviškos Pamaldos Šv. Kalėdų Metu



Bernelių Mišios

Gruodžio 24d. bus 18:00 (šeštą valandą vakare). Tuoj pat po Mišių, bažnyčioje, bus mūsų choro kalėdinių giesmių koncertas.

Kvieskite draugus ir pažįstamus koncerte dalyvauti.

Kalėdų Dienos Mišios, bus, kaip sekmadieniais, 11:00 val. Portugališkai bus tik vienos Mišios 9:00 valandą.

Sekmadienį, Gruodžio 29 d. lietuviškų Mišių nebus.

Gruodžio 31 d., Padėkos Mišios bus 18:00 val. Portugališkai

Naujų Metų Dieną, Mišios bus 9:00 valandą portugališkai.

Kalėdines Plotkelės

Pašventintos pirmąjį Advento sekmadienį, galima gauti parapijos raštinę darbo valandom:
Antradienį iki penktadienio nuo 8:00 iki 12:00 ir nuo 13:30 iki 17:00 val.

Šeštadienį nuo 8 iki 11 val. - **Klebonijoje bet kuriuo laiku, susitarus su kun. P. Rukšiu telefonu: 6341-1886.**

Kūčios Lituanikoje

Šv. Juozapo bendruomenės svečių namuose prel. Juozas Šeškevičius rengia lietuviškas KŪČIAS. Norintys dalyvauti turi skambinti tel.: 4417-1277.

Kunigų Rekolekcijos

Kun. Petras Rukšys išvyks metinėms kunigų rekolekcijoms į Campos do Jordão, nuo Gruodžio 26 iki 31 dienos.

Naujus 2003 Metus

Pradedant Sajunga-Aliança



Šv. Kalėdų ir Naujų Metų proga, Sajungečius ir visus Brazilijoje gyvenančius mūsų tautiečius, linkėdama visiems asmeninės laimės!

A SAJUNGA ALIANÇA cumprimenta os seus associados e seus familiares, desejando que as alegrias do Natal estejam presentes em cada dia do Ano Novo.



SAJUNGOS - ALIANÇA VALDYBA



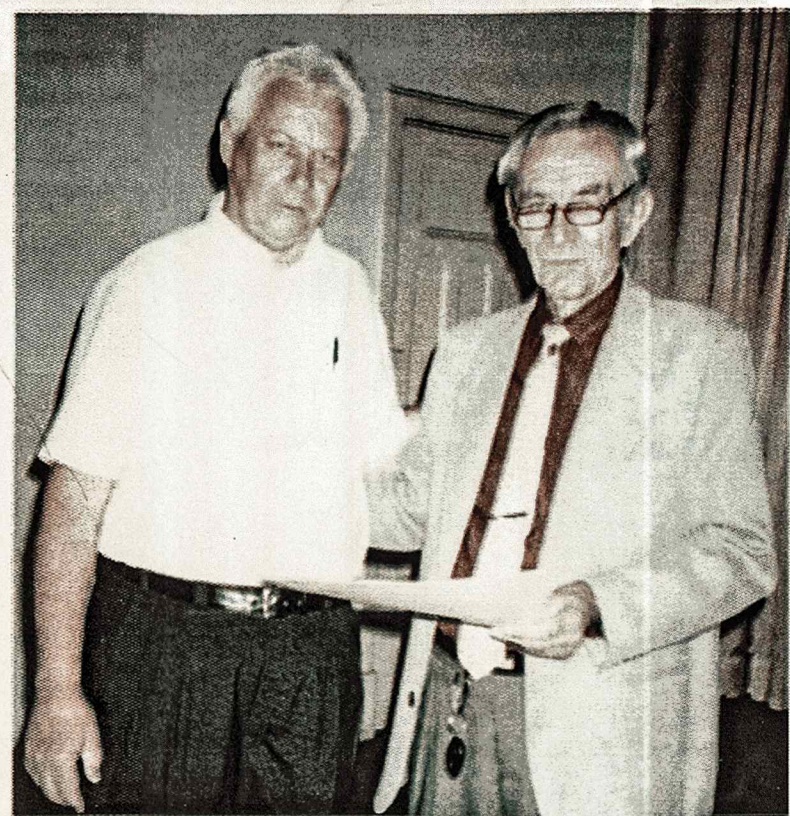


Sajunga /Aliança 71 Anos da Fundação

A SAJUNGA/ALIANÇA festejou o aniversário de 71 anos de sua fundação, dia 09 de novembro último, em sua sede. O Sr. Algimantas Saldys, presidente da entidade, cumprimentou os presentes, desejando a todos uma alegre noite. No seu pronunciamento frisou que a SAJUNGA/ALIANÇA foi fundada pelos imigrantes lituanos e que nesses 71 anos de existência tiveram muitas modificações na sua estrutura e finalidade, forma de administração e composição de sócios. Até o ano de 1963, os sócios eram lituanos natos. Mas, naquele ano, na Assembléia Geral Extraordinária, foram modificados os estatutos, e desde então se tornou uma sociedade mista. Em um dos artigos do estatuto é: de manter, promover entre os lituanos, seus descendentes e brasileiros associados, a cultura, costumes e tradições da milenar nação lituana. É visível a diferença dos primeiros tempos e da atualidade. No início, os recursos financeiros eram muito escassos e deixou-se de lado bons e valiosos projetos, realizando somente atividades de acordo com as suas posses. Atualmente, a Sociedade está, financeiramente, equilibrada, mas faltam pessoas mais participantes e atuantes. Neste ponto, clamou os sócios, os patrícios e seus descendentes, para uma participação mais ativa nos eventos das organizações



lituanas. Por ocasião do aniversário dos 71 anos de sua fundação, em nome da Diretoria Executiva e do seu próprio, agradeceu, aos sócios pela confiança e apoio à Diretoria, pelos atos e conservação do patrimônio e tradições culturais, e, ao Conselho Deliberativo e Fiscal, os quais com o seu trabalho ajudaram na manutenção as condições de bem estar da SAJUNGA/ALIANÇA. Não esqueceu as senhoras da Sociedade que, com sua dedicação, alternadamente preparam as iguarias lituanas e brasileiras para as nossas recepções. Terminando o seu pronunciamento, desejou progresso e longa existência à Sociedade. Em seguida, convidou o Sr. Carlos Hugo Galeckas que foi agraciado com o título de Sócio Honorário, pelos relevantes serviços prestados à Sociedade. Na oportunidade, foram recebidos os cumprimentos e votos da Sr^a. Anna Vera Tatarunas, presidente da Comunidade Lituano-Brasileira e do Pároco dos Lituanos no Brasil, Padre Petras Ruksys. Para alegrar a festa, apresentou-se o grupo folclórico lituano "Rambynas". Parabéns ao Rambynas pela sua bela apresentação e à sua dirigente, Sandra Mikalauskas Petroff. Encerrada a parte oficial, os presentes foram convidados para a recepção. A mesa era farta e variada, preparada pelas senhoras da Sociedade. Agradecimento a não pode-



Sr. Carlos H. Galeckas e Algimantas Saldys

mos esquecer da contribuição espontânea do Sr. Ido M. Klieger, do Conselho Fiscal, com 10 kg. de sardinhas marinadas, que duraram pouco tempo, as quais foram rapidamente consumidas. Alegando o ambiente, pode-se ouvir muita música lituana. Os presentes dançaram e tiveram momentos felizes, reencontrando velhos conhecidos e colocando a conversa em dia. Pouco antes da meia-noite, o presidente, Sr. Algimantas Saldys, convidou os presentes para apagar as velinhas do bolo de aniversário dos 71 anos. Todos cantaram "Ilgiausiu Metu" e "Parabéns a Você". Depois do bolo, reinava a alegria. Parabéns à SAJUNGA/ALIANÇA pelo Aniversário dos 71 anos e pela calorosa recepção.



Sajunga/Aliança 71 Metų Sukaktuvės

Šeštadieni, lapkričio 9 d., Sajunga/ALIANÇA savo "Vincio Kudirkos" vardo rūmuose, atšventė savo 71 metų gyvenimo sukaktį, kurioje dalyvavo apie 120 asmenų. 20:30 val. SAJUNGOS/ALIANÇA pirmininkas Algimantas Saldys, atidarydamas sukaktuvių minėjimą, pasveikino čia atvykusius SAJUNGOS/ALIANÇA narius ir svečius, palinkėdamas visiems geros nuotaikos, linksmų ir praveriantų kalbų.

Savo kalboje pabrėžė - kad SAJUNGA/ALIANÇA Lietuvių imigrantų įkurta prieš 71 metus, savo gyvenime turėjo daug permainų, įvairių pakeitimų savo paskirčiai, tikslams, jos valdymo būdu ir nariu sudėtimi. Iki 1963 m., Lietuvių Sajungos Nariais galėjo tapti tik lietuviai. Bet, tų pačių metų, neeiliniame visuotinio narių susirinkimo nutarimu, buvo pakeisti įstatai, ir nuo to laiko, liko mišri lietuvių ir brazilų organizacija (giminystės ryši su lietuviais turintys).

Vienas šis naujų įstatų tikslų - išsaugoti ir skleisti tarp lietuvių jų palikonių ir brazilų senovines lietuvių tautos tradicijas, kultūrą ir papročius. Paminėjo koks didelis kontrastas gaunasi šiandieną: kai lietuvių imigrantų Brazilijoje ir

lietuviško gyvenimo pradžioje, kai pinigų trūkumas buvo pati didžioji problema, kada teko atsisakyti gražių ir vertingų planų ir veikti pagal turinčias galimybes; Šiandien SAJUNGAI/ALIANÇA stovint finaciniai pastoviau, trūksta aktyviai dalyvaujančių ir vadovaujančių asmenų. Tad ir kvietė savo narius ir tautiečius labiau dalyvauti organizuotame lietuvių gyvenime. 71 metu SAJUNGAI/ALIANÇA sukaktuvių proga, savo ir valdybos vardu, padėjo savo nariams už pasitikėjimą ir paramą valdybai, jos veiksmams, turto ir tradicijų išlaikymui. Pareiškė padėką tarybai, bei revizijos komisijai, kurios savo darbu prisidėjo prie SAJUNGOS/ALIANÇA gerovės. Neužmiršo ir Sajungos moterų, kurios savo atsidėjusiu darbu virtuvėje, pagamina skanius lietuviškus valgius, savo priėmimuose. Baigdamas kalbą, palinkėjo SAJUNGAI/ALIANÇA Ilgiausių Metų, kad progresuotų ir gyvuotų. Užbaigęs savo kalbą, iškvietė scenon Karolį H. Galecką, kuriam už atliktus nuopelnus SAJUNGAI/ALIANÇA buvo įteiktas Garbės Nario Diplomas. Sukaktuvių proga, šiltais žodžiais sveikino SAJUNGAI/ALIANÇA, Vera A. Tatarunienė, Brazilijos Lietuvių Ben-

druomenes pirmininkė ir Lietuvių Klebonas Brazilijoje Petras Rukšys. Palinksiminti susirinkusius SAJUNGAI/ALIANÇA metinėse, pasirodė Lietuvių Tautinių šokių grupė "Rambynas", vadovaujamas Sandros Mikalauskaitės Petroff, kuris pašoko trys tautinius šokius ir susilaukė daug plojimų.

Pasibaigus oficialioms kalboms, sveikinimams, ir meninei programai, nariai ir svečiai buvo pakviesti prie vaišių stalo. Netruko ir muzikos prie gražios lietuviškos muzikos, dalyviai linksmi praleido valgydami, gerdami, šokdami ir pasišnekėdami. Prieš vidurnaktį, pirmininkas pakvietė svečius prie torto stalo, kuris specialiai buvo pagamintas tos dienos proga.

Užpūtus 71 metų sukaktuvines žvakutes, svečiai sudainavo Ilgiausių Metų Sajungai/Aliança. Padalinus tortą, svečiai dar ilgai linksmoje nuotaikoje šnekučiavosi, šoko ir klausėsi lietuviškos muzikos. Negalime nepaminėti, finansų komisijos nario Ido M. Klieger, kuris savo pastangomis pagamino 10 kg. marinuotų silkelių, kurios svečių buvo greitai sudorotos. Kas buvo - matė, kas ne - prašome sekantį kartą atvykti ir pasidžiaugti kartu!

Grižtant į Praeitį.....

“Mūsų Lietuva” atnaujinta, moderniška, spalvota ir išgražinta veda mane į tolimą praeitį - 55 metus atgal. Daugelis iš mūsų gal dar prisimena o gal net yra matę pirmuosius “Mūsų Lietuvos” numerius, kurie pasirodė gražaus žurnalo formoje 1948 metais. Per daugelį metų mes gėrėjomės, šauniu pirmuoju puslapiu dekoruotu lietuviškais motyvais charakteringais menininkės bruožais. Tai buvo jautrios sielos mūsų kolonijos menininkė p. Vlada Stančikaitė - Abraitienė. Vlada gimė Lietuvoje. 1938 metais baigė Kauno Meno Mokyklą - dekoratyvinės tapybos studijas. Vlada gilino savo mokslą Paryžiuje ir sėkmingai dirbo kaip vaikų knygų iliustratorė. Yra iliustruosi per 30 knygų - populiariausia jos iliustracija “Meškiukas Rudnosiukas” Vytės Nemunėlio. Karo metu pasitraukė iš Lietuvos ir 1947 metais atvažiavo su šeima į Braziliją. Apsigyveno San Paulyje ir aktyviai įsijungė į “Mūsų Lietuvos” laikraščio redakciją, gražindama jos puslapius švelniais piešiniais. Dalyvavo dailės parodose Vilniuje, Kaune, San Paulyje. 1958 metais persikėlė į JAV ir



P. Vlada Stančikaitė Abraitienė ir Janina Valavičienė 1983 metais Cleveland -USA.

apsigyveno Clevelande - Ohio. Aplankėme mes ją Clevelande - buvo paskendusi savo mene - daug tapė, iliustravo, bet viešai mažai kur besirodydavo.

Vlada buvo švelni, maloni ir labai linksma moteris. Į gyvenimą ji žiūrėjo dailininkės akimis. Mylėjo gamtą ir



Dailininkės kūrinys

labai ilgėjosi Lietuvos. Prisimenu ją visuomet, nes jos švelnūs, grakštūs meno bruožai puošia mano kambario sieną gladijolių ir ramunių puokštės paveiksle.

Išaugino du sūnus, kurie matomai jau sukūrę savo šeimas tebegyvena Amerikoje.

Miela Vlada, nežinau ar Tau teko sulaukti laisvos Lietuvos, bet Tavo piešti paveiksliukai amžinai liūdis Tavo sielos jautrumą, ilgesį ir neišsakomą meilę savo kraštui, savo Tėvynei - mūsų Lietuvai. Tu gyvensi amžinai mūsų prisiminimuose mūsų istorijoje. -

Paruošė J. Valavičienė.



Gerb. Prel. Pijus Ragažinskas su bendradarbiais - Dešinėj - Dail. Abraitienė, P. M. Vinkšnaitienė, p. Jonas Bacevičius ir sūnus Vytautas Bacevičius, Vytautas Vosylius ir kiti.



Adeus ao ano letivo 2002

Um magnífico pôr de sol coloria de alaranjado o horizonte. Nós o observávamos maravilhados da varanda da casa da Juventude, na Paróquia São Jose de Vila Zelina, dia 26 de novembro reunidos, professora e alunos, para encerramento do ano letivo 2002.

Tudo na maior alegria e descontração própria do momento. "Obrigado, Senhor pelo ano escolar e pelos amigos. Alegre Natal e Feliz Ano Novo". E agora, AGITO!!! Após a leitura dessa frase no quadro negro, fizemos nossa oração habitual, estávamos dando início a Festa. O aluno Alberto Repecka, pronunciou algumas palavras, reproduzida abaixo. Já o aluno Paulinho Jurgilas, nos divertiu com suas brincadeiras, alguns truques de mágica; Também, esteve presente pe. Petras Ruksys, querido e respeitado por todos. Dirigindo-se aos alunos, disse que uma ótima maneira de fixar o aprendizado de uma língua é através de canções e poemas. Duas fitas são ótimas para esta finalidade: "Dainuokime" e a coletânea de poesias de Maironis, ambas disponíveis para aquisição.

Na confraternização participaram alunos que frequentam as aulas atualmente: Wanda V. Karosevoc. Elisabete e Reinaldo Stalba, Olga G. Mickevicius, Lucia-

ne Kuzmickas, Eugênia Jusius, J. Armando Tatarunas, Irene Didziulis, Jurgis Prokopas, Paulo R. Jurgilas, Bruna Ambrulevicius, Alberto Repecka, Jonas Adamavicius e Igor Baria. Alunos que frequentaram anteriormente e visitantes: Gene Paulauskas, Izabel Bária, Celso K. Fernandes, João A. Tourinho.

Saudação do aluno Alberto Repecka

"Com respeito, cumprimentamos a Sra. nossa professora de lituano.

Agradecemos sinceramente, pela sua dedicação em ensinar-nos o idioma lituano e assim manter e dar continuidade por muito tempo, a tudo aquilo que nossos pais nos deixaram: a bela e amável língua lituana.

Logo este ano terminará. Faltam poucos dias. Desejo-lhe, nossa professora, junto com meus colegas de classe, que no próximo Natal, o menino Jesus semeie, com mão cheia, em seu coração, tudo o que a Sra. espera e anseia, especialmente, saúde, graça, compreensão, paz, alegria e amor entre os seus.

Desejo, nossa professo-

ra, apertando sua mão, que no ano que vem, tudo seja melhor do que foi neste ano. Também desejo a todos colegas, um Feliz Natal e Próspero Ano Novo. Obrigado!"

Reflexões Natalinas Advento

O Advento, quatro semanas antes do Natal, para os cristãos, é o tempo de preparação para lembrar o nascimento de Jesus, que se comemora no dia 25 de dezembro.

É o tempo de nos prepararmos espiritualmente, fazer um balanço, limpar, adornar e fazer festa na alma. É transportar para o plano transcendental o que fazemos no plano material: faxina em casa, compra de presentes, preparo da Ceia de Natal. Tudo isto para ter, dar e receber alegria e paz.

Assim, a limpeza de alma, através do sacramento de reconciliação, é a maneira de, tirado o pó das nossas imperfeições, receber Jesus na Eucaristia, no Natal. Tudo de acordo com Seu plano em que prevê e deseja estar conosco, todos os dias de nossa vida.

Feliz Ano Novo

No campo pessoal, no campo da vida em comunidade, também fazem-se votos e propósitos, para o Ano Novo.

Deveríamos tirar as pedrinhas que temos no bolso, prontas para arremessar naqueles que não nos são muito simpáticos ou que de alguma forma não pensam como nós. Remover dos coração as mágoas que tornam amargo o nosso relacionamento. As pedras arremessadas e as mágoas retidas não servem para nada, não constroem nada. Devemos, sim, construir, encontrando o que nos une e não procurar o que desune.

Haveremos de manter a nossa lituanidade, no agir e no pensar, para que língua e tradições lituanas sejam preservada, mantidas, passando aos nossos filhos e netos. Sem ambição pessoal, não importando quem fez; o importante é que foi feito.

A Lituânia independente, consiste num grande incentivo para intercâmbio e novos projetos. Abrem-se novos horizontes, novas possibilidades.

Neste Ano Novo, vamos juntar forças, somar talentos, multiplicar ações! Assim teremos preservado e transmitido a língua e tradições lituanas.

L. M. Jodelis Butrimavičius



Sudiev 2002 Mokslo Metams

Nepaprastai gražus saulėleidis žerėjo horizonte, oranžinėmis spalvomis. Stebėjome jį, gerėjome juo, nuo Jaunimo Namų verandos. Kas? Mes, lietuvių kalbos mokiniai ir mokytoja. Taip 2002m. lapkričio 26d. susirinkome 4oje salėje, mokslo metų užbaigimui.

Tuoju uždengė staltiesę ir skanėstai pasipylė: raugyti agurkai, kopūstai, kugelis, silkutės, juoda duona ir kiti vietiniai nemažiau skanūs patiekalai.

Klasės lentoje: "Ačiū Dievui už mokslo metus ir už draugus! Linksmų Kalėdų ir Laimingų Naujųjų

Metų! Dabar: ŠURUMBURUM !!! Perskaitėme kas buvo lentoje, pasimeldėme kaip per kiekvieną pamoką ir išgirdome progai pritaikintą, žodį perskaitytą mokinio Alberto Repeckos.

Paskui, prie stalo. valgėmė, kalbėjome, juokavome. Lietuviška smagi muzika džiugino visus. Ir nuotraukų netruko! Reikejo ši gražų momentą užregistruoti. Turėjome, mokinių tarpe, žavėtoją Pauliuką Jurgelą, kuris stebino visus savo išdaigomis.

Truputį pasivėlavęs atvyko visų gerbiamas ir mylimas kun. Petras

Rukšys. Kreipdamasis į mokinius, pabrėžė kad geras būdas pagerinti kalbos žinojimą yra klausytis lietuviškų dainų ir poezijos. Paminėjo juostelę "Dainuokime" su populiariomis liaudies dainomis ir Maironio poezijos rinktine, kurias galima įsigyti pas jį.

Nėra gero kuris tesiasi, nei blogio kuris nesibaigia. Malonumas priejo prie galo. Užbaigėmė susitikimą malda ir skirstėmės linkėdamį vieni kitiems LINKSMŲ ŠVENČIŲ!

L. M. Jodelis Butrimavičius



Concerto do Coral Lituano de São Paulo



O auditório do Colégio São Miguel Arcanjo, no bairro de Vila Zelina, viu-se pequeno para acolher o público, domingo, 24 de novembro, que compareceu para assistir o Tradicional Concerto do Coral Lituano de São Paulo, e comemorava os seus 66 anos de ininterrupta atividade. Personalidades de nossa Coletividade presentes ao evento Sr. Cônsul Jonas Valavicius e sua esposa, Dra. Rita, a Presidente da Comunidade Lituano Brasileira, Sra. Ana Vera Tataruniene, os representantes da Comunidade Lituanica Católica Romana de São José, Monsenhor Juozas Seskevicius e Padre Petras Ruksys, colaboradores do Consulado Lituano em São Paulo, Sra. Sílvia Minconi e Roberto Karsokas, as Irmãs Franciscanas Lituanas, anfitriãs do evento e a nossa penúltima regente do Coral, Sra. Elvira Kilciauskaite Bellucci.

Impecáveis, as cantoras apresentaram-se com traje longo, enquanto que os cantores ostentavam a tradicional gravata (juosta) lituana. No início da apresentação, saudaram a vinda do público o Maestro Audris Paulo Tatarunas e a Sra. Ana Paula Tatarunaite Di Giorno. Agradável surpresa foi a participação do Movimento de Escoteiros "Palanga" comandados por Vyriause Skautininke, Sra. Eugênia Baceviciene e dos Grupos Folclóricos de Danças Lituanas "Nemunas Ansamblis" e "Rambynas", ambos com um belo visual, especialmente em relação aos acessórios dos trajes típicos (xales, chapéus, etc.) Outra importante participação foi da Orquestra de Câmara de Cordas, denominado "Acordes", mantido pelo Grupo Empresarial "Pão de Açúcar", do qual também faz parte a jovem Danute Braslauskaite.

Números individuais (solos) musicais fizeram-se presentes, contando-se com a experiência na guitarra elétrica do patrício Albino Seliokas, da



Coristas: Aldona Bareisiene, Onute Dirsyte Coralon, Ana Paula Tatarunaite Di Giorno, Ana Zalkauskaite da Costa, Angelina Dirsyte Tataruniene, Danute Braslauskaite, Elena Ziziene, Helena Matuzonyte Mendo, Marcia Sataite de Arruda, Maria Helena Aleknaviciute, Regina Sukeviciute Cervini, Sofia Sukeviciute Pratuseviciene, Vanda Vosyliene e Veronika Franzkeviciute Medveder. **Ona Zakareviciute Stopka, Birute Gervetauskiene, Birute Medziukeviciute, Bruna Praniuskeviciute Kover Adilson Puodziunas, Leonit Medveder, José Armando Tatarunas e Ricardo Braslauskas, Alfonso Tarasevicius, Alberto Pavilionis, Antanas Rudys,**
Acompanhamento: Paulo Butrimavicius e Caetano Taschetto (piano)
Regente: Maestro Audris Paulo Tatarunas.
Homenageamos os coristas Stasys Gervetauskas, Pio Butrimavicius e Jadvyga Leitaite Stokniene, que por motivo de saúde não puderam comparecer.

Sra. Marcia Sataite de Arruda que cantou e tocou violão e dos escoteiros, Marcelo Lipas Augusto e Marcos Lipas, o primeiro executando a "Birbyne" e o segundo fazendo o acompanhamento na guitarra. Programa bastante variado que com toda certeza agradou o público presente, indo do clássico ao popular, do folclórico ao sacro. No final, ambos os Grupos de Danças Folclóricas Lituanas homenagearam os componentes do Coral, oferecendo como presente pequenos vasos de flores, realçando o visual do palco. Ao lado do auditório, pela parte de fora, os visitantes foram recepcionados com um serviço de "Buffet".

O Coral agradece às pessoas do Maestro Audris Tatarunas, que com uma dedicação ímpar e com muita

paciência conseguiu oferecer padrão ao Coral às Sras. Angelina Dirsyte Tataruniene, Onute Dirsyte Coralon e Ana Paula Tatarunaite Di Giorno que trabalharam na divulgação, venda de convites, arrumação das pastas dos coristas dentre outras tarefas; ao Consulado Lituano de São Paulo pelo apoio cultural; às Irmãs Franciscanas Lituanas pela cessão do auditório do Colégio São Miguel Arcanjo; aos dirigentes dos Grupos de Danças Folclóricas Lituanas e do Movimento de Escoteiros "Palanga", pelo excelente trabalho de preparação para o evento; e, principalmente, ao público, porque sem ele a festa não teria graça alguma.

(Adilson Puodziunas)

Komentaras

São Paulo Lietuvių Chorui 66 Metai!

Tegyvuoja Choras! Jis yra mūsų garbė ir pasididžiavimas. Labai daug žmonių - choristų, dainavo jame. Daug gražaus jaunimo, o tapogi ir vyresniųjų. O kiek buvo tų koncertų, vaidinimų, net ir šokių grupių. Gal kas dar prisimena - Eucharistinį Kongresą (Rio de Janeiro), ar Koncertą Volta Redonda, kuriame dalyvavo virš 10 tūkstančių žiūrovų? Ar atiras kas parašys to choro istoriją? Ar tas viskas bus užmiršta?

Noriu atsiklausti - Kodel gitas visas gražus jaunimas, arba bent dalis jo, tie visi šokėjai, juk jie tikrai gerai dainuoti galėtų, ar ne? Choro valdyba galėtų pravest tokią akciją. Turėtume daug naujų gražių balsų!

O dabar grįžkime prie metinio koncerto. Vila Zelinoj seselių moklyklos patalpos gal buvo kiek per mažos tokiam kiekiui žmonių. Dalyvavo lietuviškos dainos megėjai, o be to dar be choro,

atsirado ir kitu artistų "Palangos" skautai, "Nemuno Ansamblis" ir "Rambynas". Buvo gražus vaizdas scenoje - mergaitės pasipuošiusios ilgomis sukniomis, o vyrai susijuosę tautinėmis juostomis. (Kilmingųjų žiūrovų ir choristų sąrašas paskelbtas portugališkame tekste).

Per koncertą buvo ir staigmenų - Stygų Ansamblis "Acordes" kuriame dalyvauja ir viena lietuvaitė - Danute Braslauskaitė. Bet dar ne

viskas. Buvo ir solistų ir akompaniatorių ir, bendrai imant, scenoj vis pasirodydavo naujos jėgos: Solistė-dainininkė Marcia Sataite de Arruda, ir dar abu broliai Lipai. Seliokas su elektrine gitara, sužavėjo ir sujaudino savo gražiomis mamos dainelėmis, puikus balsas, žavus išpyldimas. Seliokas turi visada grįžti į lietuviškus pasirodymus. Labai gražu. Ačiū Jums.

A. Boguslauskas



Rokiškis, 01 de dezembro de 2002

Querida Prima

Escrevo-lhe para contar como nós, seus parentes e conterrâneos, comemoramos aqui na Lituânia a véspera (Kūčias) e o dia de Natal, seguindo as tradições que nos acompanham, legados de um passado longínquo.

Na véspera, Kūčias, fazemos abstinência. Não comemos quitutes que levam carne ou leite.

Na preparação da celebração festiva são indispensáveis o asseio pessoal, a montagem e decoração da árvore e local da ceia.

Quando a família já está pronta, ultima-se o preparo dos alimentos.

Nas aldeias a mesa a ser usada é coberta com feno fino, coisa pouco ou nada comum nas cidades maiores.

Em seguida esta mesa é coberta pela dona da casa com uma toalha branca de linho, simbolizando a pureza.

Na maioria dos lares lituanos a mesa da ceia não é enfeitada. É posta modestamente, como convém no tempo litúrgico do Advento.

No centro da mesa a mãe coloca "plotkeles" (hóstias grandes, não consagradas), um pequeno crucifixo, uma vela benta. O pai, coloca o pão, já fatiado.

Usa-se neste dia a louça própria para festas. Os pratos e talheres serão tantos quantos forem os participantes da ceia acrescidos de mais um para lembrar os membros da família os que já faleceram.

Para evitar a movimentação de pessoas durante a ceia são colocados na mesa todos os quitutes a serem servidos.

As ervilhas frescas e feijões cozidos mais próximos das "plotkeles" e as demais iguarias como melhor aprouver.

São preparados para a ceia 12 pratos diferentes, simbolizando os 12 meses do ano solar.

A família inicia a celebração com o surgimento da primeira estrela vespertina.

Dela participam apenas os familiares mais próximos.

Todo o alimento é feito sem gordura, apenas usando um pouco de óleo como é apropriado ao se fazer abstinência.

À cabeceira da mesa, lugar de maior destaque, se acomoda o pai ou a pessoa mais idosa da família, presidindo a ceia.

Assim que os demais se acomodam, acende-se a vela benta. O pai ou o ancião da família convida todos a ficarem de pé e inicia a oração da

noite.

Pode-se rezar em coro ou individualmente. As orações podem ser as mais diversas. Há quem use o missal, outros dizem silenciosamente as orações que sabem de cor.

Após a reza, aquele que preside a celebração toma a "plotkele" e a compartilha com os demais, começando pelo mais velho até o mais jovem, desejando-lhes saúde, longa vida, harmonia, amor e paz. Expressa também o desejo de estarem todos juntos no próximo Natal.

À mesa, o comportamento é comedido, respeitoso. Se o ano que termina não trouxe grande pesar o clima é de júbilo. O respeito à solenidade se faz sentir durante a ceia.

São lembrados os mortos da família, os parentes que estão distantes. São lembrados os fatos que foram importantes naquele ano, as venturas e as desventuras.

Quando acabam de comer as "plotkeles" a mãe convida a família a compartilhar do alimento que Deus lhes deu.

Um dos pratos principais da ceia é um creme feito de farinha de aveia..

Come-se ervilha fresca cozida em salmoura; feijão cozido; grãos de trigo amolecidos e cozidos; pães – branco e preto; "herring" (sardinha do Báltico) assado, marinado e outros pratos de peixes diversos. São servidos também quitutes de cogumelos, de batatas, seletas de beterrabas, repolho e cenouras.

Para sobremesa, comemos "sližikai" (cubinhos duros, assados, de massa de farinha) amolecidos em leite de papoulas, previamente preparado e adoçado com açúcar ou mel.

Mel também é servido. Bebe-se compota – um caldo cozido de frutas secas ou então um creme de "spanguoles" (cranberries na língua inglesa), uma frutinha silvestre inexistente no Brasil.

Não existe uma ordem estabelecida no consumo das iguarias. Os participantes da ceia se servem do que mais lhes apetece, no entanto a maioria começa pelos peixes e o "herring".

Nenhuma bebida alcoólica é consumida.

Ao término, novamente se reza pelos já mortos, avós e bisavós, menos porém do que no início da celebração – uma breve oração apenas. Às vezes apenas fazem o sinal da cruz.

Mais uma vez uns desejam aos outros que, Deus permita, estejam juntos nas próximas "kūčios".



Terminada a ceia não se tira toda a mesa. Permanecem nela as "plotkeles" restantes, alimentos pouco perecíveis e o prato e talheres que foram destinados aos finados.

Após a ceia de Natal, já é dia santo, não se pode trabalhar nem comer mais (lambiscar).

Acredita-se que o não cumprimento disto traria a desunião familiar.

Os mais jovens depois da celebração se ocupam com brincadeiras, adivinhações, jogos de sombras. Tantas são as atividades que nem dá para enumerar.

O dia de Natal (primeiro dia de Natal) – é o dia da paz, da família. Todos vão à igreja pela manhã.

Já de volta, sentam-se à mesa e comem as sobras da ceia, também pato ou frango ou peru, pratos de carne assada, moída, linguiças e outros mais.

É permitido beber cerveja, vinho e outras bebidas fortes pois a abstinência já terminou..

Todos se cumprimentam pela passagem do Natal.

Após esta rica refeição, as crianças e jovens vão às brincadeiras.

Os pequenos são visitados pelo Papai Noel que pede que recitem versos ou dançam em troca dos presentes que recebem.

Já os adultos comemoram à sua maneira, de acordo com o próprio programa

E você, minha querida prima, comemora ainda assim???

Seu primo, Vidmantas Suvaizdis (carta recebida por Audra A. Catafay)

Rokiškis, 1. Gruodžio de 2002

Rašau apie Kūčias ir Šv. Kalėdas taip, kaip darome mes patys ir remiantis išlikusiais papročiais nuo senovės.

Kūčių dieną laikomasi sauso pasninko, nevalgome mėsiskų nei pienuškų patiekalų.

Būtina pasiruošimo šventei dalis išsimaudymas, eglutės papuošimas, kambario puošimas.

Kai šeima jau pairuošusi, baigiami ruošti ir paskutiniai valgiai.

Kaimuose vakarienei skirtas stalas apklojamas smulkiu šieniu. Miestuose to nedaroma.

Užtiesiamas balta staltiese simbolizuojančią nekaltumą. Tai daro pati šeiminkė. Dauguma šeimų Kūčių stalo nepuošia jokiais papuošalais, dengia kukliai, kaip ir dera advento laikui.

Stalo vidury motina deda kalėdučius, kryželį, šventintą žvakę, o tėvas suraikytą duoną.

Dedami šventei skirti indai. Indų dedama tiek, kiek dalyvaus vakarieneje asmenų, plius dar viena lėkštė su šakute ir peiliu, išėjusiems anapilin prisiminti.

Kad valgant Kūčių vakarienę nereikėtų nuo stalo kilnotis, sudedami visi valgiai. Žirnius ir pupas dedame arčiau kalėdaičių, o kitus valgius sudedame bet kaip.

Kūčioms yra gaminama 12 Kūčių vakarienės valgių, simbolizuojančių 12 mėnesių (pagal saulę). Šeima Kūčių vakarienę pradeda valgyti užtekėjus vakarinei žvaigždei. Vakarienė valgoma tik savoje šeimoje. Visi valgiai yra pasnikiniai, be riebalų arba tik su aliejumi.

Garbingiausioje vietoje, gale stalo, sėdi tėvas ar vyriausias šeimos narys, kuris veda visą Kūčių vakarienę. Visiems susėdus už stalo uždegama šventinta žvakė. Tėvas ar vyriausias šeimos narys visiems atsisotjus pradeda vakarinę maldą. Meldžiamasi garsiai arba pavieniui. Meldžiamasi labai įvairiai. Kas skaito

Brangi Pusseserė,

iš maldyno, kas meldžiasi kalbėdami mintinai žinomas maldas.

Po maldos vedantysis ima kalėdaitį ir išdalinąjį visiems vakarienes dalyviams pradėdant nuo vyriausio iki mažiausio linkėdami geros sveikatos, ilgai gyventi, taikos, meilės ir ramybės. Linki sulaukti kitų Šv. Kalėdų ir Kūčių.

Prie stalo elgiamasi ramiai, pagarbiai, bet ir jeigu praėjusiais metais nebuvo didelės nelaimės - patyčiai. Rodoma pagarba šventajam vakarui. Prisimenami šeimos mirusieji, toli esantieji artimieji, minimi visi svarbiausi praėitų metų įvykiai, sėkmės ir nesėkmės.

Kai kalėdaitis suvalgytas, motina kviečia šeimą valgyti tai ką davė Dievas. Vienas iš pagrindinių Kūčių valgių yra avižių kisielius, verdamas iš avižinių miltų.

Yra valgomi sudytame vandenyje virti žirniai, virtos pupos, virti kviečių grūdai, juoda ir balta duona, keptos silkės, marinuotos silkės, įvairūs žuvies patiekalai, grybai, bulvių patiekalai, burokėlių, kopūstų ir morkų mišrainės. Desertui sližikai (kūčiukai) su išanksto padarytu aguonų pienu, pasaldintu cukrumi arba medumi. Valgomos medus, geriamas vaisių kompotas arba spanguolių kisielius.

Pastovios patiekalų valgymo eilės tvarkos nėra. Ją valgantys vakarienę pasirenka patys, tačiau daugumoje pradėdama nuo žuvies ir silkės. Jokie svaiginantys gėrimai nenaudojami.

Baigus valgyti vėl visi meldžiasi už šeimos mirusius - senelius, prosenius, tačiau mažiau negu pradėdant - paprastai po vienus poterius. Dažnai šeimoje tenkinamasi persižegnojimu. Dar kartą vienas kitą sveikina ir linki, kad Dievas duotų sulaukti kitų Šv. Kalėdų ir Kūčių.

Baigus vakarienę viso stalo nenukrausto. Paliekamas kalėdaitis (plotkelė), kryželis, keletas negendančių valgių, su valgymui skirtais



įrankiais mirusiųjų vėlėms.

Po Kūčių vakarienės jau Šventė! Nieko nebegalima dirbti, o taip pat papildomai valgyti. Tai laikoma šeimos vienybės ardymu.

Jaunimas po vakarienės užsiima įvairiais ateities spėjimais naudojantis šiaudais, šešėliais, skaičiavimais ir t.t. Jų prigalvota labai daug, visko aprašyti neįmanoma....

Pirma Šv. Kalėdų diena - ramybės, šeimos diena. Visi iš ryto eina į bažnyčią. Grįžę iš jos sėdasi prie šventinio stalo, valgo likusius valgius nuo Kūčių, o taip pat žasį (gal vištą, antį ar kalakutą), mėsos vyniotinius, keptas mėsas, dešras ir t.t. Leidžiama išgerti alaus, vyno ar kitų gėrimų, nes pasninkas baigėsi. Visi sveikinas sulaukę Šv. Kalėdų. Po pusryčių vaikai ir jaunimas taip pat žaidžia įvairius žaidimus. Vaikus lanko Kalėdų Senelis, prašo pasakyti eilėraštį, padainuoti. Už tai duodama dovanų. Suaugusieji švenčia pagal savo programą.

Ir jus, mano brangioji pussesere, ar taip pat švenčiate Kūčias? Tavo pusbrolis Vidmantas Suvaizdis (Audrai A. Catafay Rašytas Laiškas)

Anuncie no Jornal

"Mūsų Lietuva"



Contato
Roberto Karsokas Filho

Fone: 5682-4303

MKL

Planejamento e Projetos

- Projetos de Ferramentas para Estamparia
- Modelamento em CAD
- Geração de programa para usinagem CNC
- Plotagem p/ Engenharia Civil e Industrial

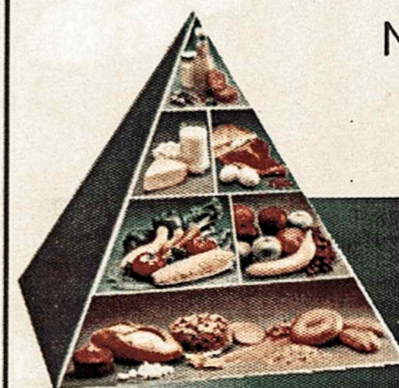


Linksmų Šv. Kalėdų ir. Laimingų Naujųjų Metų!
Linki - Algirdas Lingė

Rua dos Ciclames, 889 Tel. 6341-7273
e-mail: mklprojetos@ig.com.br

Mônica Holanda Plaugas

Nutricionista
CRN 11398



Especialista em Fisiologia do Exercício

Atendimento domiciliar

Fones: 5071-3336 / 5071-3392 - Cel.: 94311290
Av. Dr. Altino Arantes, 134 - Vila Mariana
e-mails: consultorios.134@uol.com.br / mholandap@hotmail.com

Muitos anos de vida ...

O RAMBYNAS participou, em novembro, das duas grandes comemorações de nossa comunidade: o aniversário de 71 anos da Sajunga – Aliança e o aniversário de 66 anos do Coral.

Para nosso grupo, as comemorações tiveram um sabor bem especial. Além de alguns de nossos dançarinos serem sócios da Sajunga, é lá que temos a nossa sede para ensaios e é lá, também, que fazemos as nossas festas.

E no Coral, temos amigos do

RAMBYNAS. São pessoas que nos incentivam com seu carinho, com seus elogios, com sua presença (dentro e fora da comunidade) e com seus aplausos. São pessoas que nos apoiam sempre. Onde quer que estejamos.

Agradecemos à Sajunga e ao Coral porque, de fato, a sua existência consolida a nossa comunidade.

Desejamos que nossos jovens saibam usar bem esses exemplos e que o RAMBY-

NAS, também, possa comemorar tantos e tantos aniversários.



**Kalėdų švenčių
ir Naujųjų Metų
proga linkime visiems
džiaugsmo ir Dievo palaimos.**

Lietuvių Tautinių Šokių
Grupė "RAMBYNAS"



Tegyvuoja Sajunga! Tegyvuoja Choras! Tegyvuoja Rambynas!



O nosso envolvimento com a comunidade está ligado à nossa própria identidade.

Somos cidadãos de um mundo, onde a moda, a música, a "Coca-Cola" vão diluindo as nossas características pessoais. Precisamos, então, ter raízes bem fortes com o que somos para poder mergulhar na globalização.

Participar da comunidade significa ampliar a capacidade de viver com o diferente, e respeitar a pluralidade, dividindo com outrém a nossa capacidade cultural.

Quando os imigrantes aqui chegaram, viver em comunidade era uma necessidade, uma questão até de sobrevivência.

Hoje, participar das atividades da colônia pode ser o nosso diferencial, o nosso trunfo.

Claro que não se fala aqui de uma comunidade qualquer, mas daquela que é forte e competente.

Participar de uma comunidade forte pode significar ter dupla cultura, ter dupla língua, ter uma visão mais abrangente do mundo. Pode significar aumentar as suas chances dentro de um mercado globalizado e muito mais competitivo, desfrutar de uma valorização cultural dupla.

Alguém dirá que, esse, talvez, não seja bem o caso de nossa colônia. No entanto, quero lembrar a todos que nós somos a comunidade. Nós que a tornamos forte ou fraca. De nada adiantarão as críticas se juntamente com elas não vierem as boas idéias e

a cooperação para o trabalho e a transformação.

Se quisermos e formos competentes poderemos transformá-la num poderoso aliado para a formação de nossos jovens e de nossas crianças.

Essa vem sendo a política do RAMBYNAS desde a sua fundação e, neste final de ano, momento em que costumamos parar e fazer algumas reflexões, queremos convidar os lituanos residentes no Brasil a refletir sobre isso: Que comunidade queremos ser?

Desejamos a todos um Natal cheio de paz, serenidade e amor. Que o ano de 2003 venha cheio de bênçãos para todas as famílias. Com muita saúde, felicidade e, claro, pinigu!

Sandra C. Mikalauskas Petroff
Coordenadora.



CURSOS DE IDIOMAS E COLEGIAL NO EXTERIOR • TURISMO DE AVENTURA • ESTÁGIOS INTERNACIONAIS • AU PAIR • WALT DISNEY WORLD PROGRAM • EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA NO EXTERIOR • CARTEIRA MUNDIAL DO ESTUDANTE • PASSAGENS AÉREAS PARA ESTUDANTES • PASSES DE TREM • ACOMODAÇÕES ECONÔMICAS • ASSISTÊNCIA MÉDICA INTERNACIONAL

30+
anos de experiência

VIAGENS E CURSOS NO EXTERIOR
(11) 3038-1555 • www.stb.com.br

STTB
Student Travel Bureau
Aprenda o que o mundo ensina

Grupo de Escoteiros Palanga



Mūsų Kūčios



Dezembro é o mês que comemoramos o Natal.

Festa máxima da cristandade, reverenciamos o nascimento de nosso Senhor Jesus Cristo que para os escoteiros, tem um significado muito especial, a vinda do Deus homem entre nós, e ao mesmo tempo as nossas crianças aguardam a chegada do Papai Noel.

A grande família escoteira, não

pode deixar de comemorar esta data realizando a tradicional Kūčios que é a ceia de natal, onde não se consome qualquer tipo de carne, exceto peixe, tampouco bebida alcóolica.

Nesta comemoração, que os escoteiros demonstram o amor ao próximo e as famílias, tudo levado pelo clima natalino, apresentam peças, canções e jogral alusivos à data, culminando como a chegada do Papai

Noel que por sua vez, distribui presentes e transmite mensagens de paz e fraternidade.

É neste espírito de paz e fraternidade, que nós do Grupo de Escoteiros Palanga queremos desejar a todos os leitores do Mūsu Lietuva os mais sinceros votos de um Feliz Natal e próspero Ano Novo, repleto de paz e alegria.

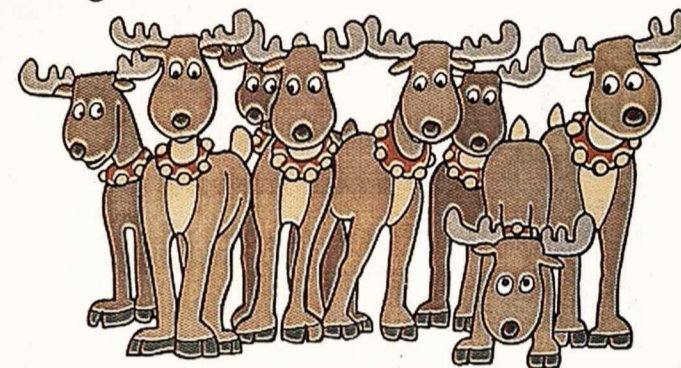


Kūčios skautų šeimoje

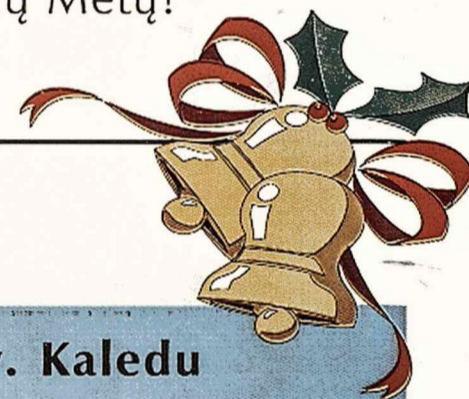
Tokia reikšminga šventė tarp mūsų skautų prasidėjo beveik kartu su "Palangos" įsteigimu. Vyksta kasmet maždaug dvi savaites prieš Kalėdas. Taip pat yra ruošiamas susikaupimo diena ar popietė, kad visi jaustų tikrą Kalėdų reikšmę. Pagalvoti kaip visi galėtų Dievui padėkoti už tokią didelę, brangią visiems gautą dovaną, Jezų Kristų. Pamąstyti kokią dovaną, kiekvienas turi paruošęs duoti Jezui.

Kūčios prasideda su mišiomis kur dalyvauja skautai su tėveliais, seneliais, giminėmis. Visi gieda tradicines, lietuviškas, kalėdines giesmes.

Po to susirenka visi į didžiąją salę ir ten po paplotėlių pasidalijimą susėda ir valgo visų šeimų paruoštus patiekalus. Bandoma turėti ir bent po vieną tų dvylikos skirtingų valgių iš senoviškos lietuviškos tradicijos. Dar aplanko ir Kalėdų senelis.



"Palangos" skautai linki visiems broliams, sesėms, ypatingai Broliui Vyskupui P. Baltakiui, Broliams kun. Saulaičiui ir Šulcui, Brolijos ir Seserijos Vadovams. Bei Gerbiamam Konsului Jonui Valavičiui ir p. Ritai, kun. Petriukui ir visiems "Mūsų Lietuvos" skaitytojams, linksmų Kalėdų Švenčių ir laimingų Naujųjų Metų!



Stovyklos Sausio - 2003

Queremos comunicar a grande família escoteira, que já estamos organizando o acampamento de verão, que será realizado entre os dias 19 a 26 jan 03, na Estância Lituânica.

Gostaríamos que os interessados, entrassem em contato para confirmar a participação até o dia 05jan03, para tomar conhecimento do material indispensável que deverá levar, bem como, a taxa que será cobrada para o evento.

Você jovem leitor do

Mūsų Lietuva, que porventura tiver interesse em nos conhecer, faça uma visita a uma de nossas reuniões que acontece todos os sábados no horário das 09h30 às 12h00 horas, na Casa da Juventude junto a Igreja de São José na Vila Zelina, onde estaremos de braços abertos para recebê-lo, venha.

Contatos com Jorge pelo telefone 69654440 ou Eugenia pelo telefone 63412924 ou então escreva-nos pelo e-mail: jprokopas@yahoo.com.br



Linksmų Šv. Kaledu
Ir
Naujųjų Metų!
Brazilijos Lietuvių Skautai
Palanga

Rotisserie do Victor



Comidas típicas lituanas: košeliena, silkės, agurkai, salgados em geral
Frango assado

Fazemos sob encomenda almoço e jantar

Fone: 6341-7094

Rua: Monsenhor Pio Ragazinskas, 29 - Vila Zelina - São Paulo - SP

Ivany Valado Gircis
Advogada



Fone/Fax: 5686-4990 / 5686-7592

Av. Adolfo Pinheiro, 2.058 Cj. 34
Santo Amaro-SP

Mensagem do Nemunas



O Nemunas
deseja a
todos os
grupos e
a toda à
comunidade
um belíssimo
Natal e
um ano de
muita Paz...

Lenciugelis



to entusiasmo nosso Coral Lituano.

Dentre as danças novas e velhas, todos vibraram com a interpretação teatral do Ricardinho em Lenciugelis, Lenciugelis é uma dança bem antiga e simples, nela o que conta mesmo é a expressão e interpretação dos dançarinos que encenam um jovem galante e quatro candidatas que o paqueram até que se cansam de tanto que o rapaz se envaidece e acabam deixando-o a "ver navios".

Samira Rimkute

Quem compareceu ao belíssimo concerto do Coral festejando seus 66 anos pôde ver a bela apresentação dos grupos de danças que prestigiaram com mui-



BRAZILIJOS LIETUVIŲ
JAUNIMO SAJUNGA
Aliança da Juventude Lituano-Brasileira

Notícias da BLJS

No dia 1º de dezembro de 2002 foi realizada a "Eleição da BLJS" para a nova Diretoria no ano de 2003 e 2004, concorreu uma única chapa com os seguintes candidatos: Tomas Jode-

lis Butrimavièius, Paulo Jodelis Butrimavièius, Marcio Tadeu Godoy, Erik Rechanberg Didžiulis, Eduardo Taschetto, Paulo Vyšniauskas. Os cargos serão definidos após a eleição.



Saudamos a todos com um

FELIZ NATAL E UM PRÓSPERO ANO NOVO.

Agradecemos a todos os colaboradores da BLJS pelo apoio dado aos nossos projetos e idéias e que no ano que se segue possamos realizar mais do que realizamos neste que passou...



BLJS Valdyba

baltos lankos

a humanities and social sciences publisher

Livros & Multimídia
sobre literatura
e cultura lituana

Representação no Brasil
Eduardo Pazikas
e-mail: epazikas@bol.com.br

REEDUCAÇÃO POSTURAL GLOBAL "RPG"

*Método francês para alívio
de dores na coluna e
correção postural.*

Dra. Elaine Jasinkevicius
Fisioterapeuta - CREFITO 7974 F

Fone: 5686-9878

Av. Adolfo Pinheiro, 2058 cj. 82
Alto da Boa Vista - Sto. Amaro - SP
Site: www.elainefisio.com

embaplan

Desenvolvimento e Execução
de Embalagens Cartonadas

- Caixas em cartão e micro
- Caixas para Fast-Food
- Sacolas
- Cartelas Skin e Blister

Ligue 3858-1288

www.embaplan.com.br
Rua Antonio Vera Cruz, 344 - São Paulo/SP

Visita de George W. Bush - Final.

O LIETUVOS RYTAS do dia 18 de novembro anuncia a confirmação de Washington: o Presidente George W. Bush visitará a Lituânia nos dias 22-23. "Finalmente, essa visita histórica que era teórica – sem trocadilho – vai acontecer sem sombras de dúvida".

No dia 19, o Presidente americano deu uma entrevista exclusiva, em Praga, para o LIETUVOS ZINIUS. Ao responder a uma pergunta do correspondente, ele, com um olhar de sorriso, preferiu manter um certo segredo sobre quais os países, do leste e centro europeu, teriam o seu voto para o ingresso na OTAN. "Se você me perguntar quais os países que terão o meu voto, eu, naturalmente, não lhe direi. Você terá a resposta na quinta-feira, dia 21. Mas, se estiver interessado na minha filosofia, que me conduziu à Praga, é melhor se lembrar do meu pronunciamento em Varsóvia". Mas, o Presidente acredita que a Lituânia estará no topo da lista.

O Presidente, ao desembarcar na Lituânia, será acompanhado por uma escolta de oito motocicletas BMW que custou mais de meio milhão de litas ao Departamento de Polícia. Muito embora ainda não esteja decidido, militares da Força Aérea dos Estados Unidos também estarão empenhados na sua segurança nessa visita aos Estados Bálticos.

Ainda, no dia 19, o LIETUVOS ZINIUS diz que o serviço de segurança americano, preparando o terreno para a chegada de Bush, quer que Vilnius dance de acordo com o seu tom. Pretendem introduzir ordens e severas instruções aos responsáveis pelo aeroporto Internacional de Vilnius que receberá o "Air Force One". Manterá ainda um corpo médico num dos hospitais da capital. As mesmas fontes dizem ainda que, provavelmente, bares e restaurantes na Rua Didzioji

na Cidade Velha serão convidados a não funcionar e ainda, que os moradores terão que deixar as suas residências.

A Casa Branca alada aterrissará no aeroporto de Vilnius, mas o "Air Force One", o Boeing 747-200B, não perturbará a atividade do aeroporto. Os americanos pedem desculpas às companhias aéreas por algum eventual transtorno, por prováveis atrasos em seus horários, que não deverão exceder a 20 minutos. Os controladores de tráfego aéreo da Lituânia jamais haviam enviado instruções ao "Air Force One", o avião mais caro do mundo.

Em Vilnius Bush trafegará com o mais caro automóvel blindado do mundo, um Cadillac DeVille, que chegará a bordo de uma aeronave militar C47.

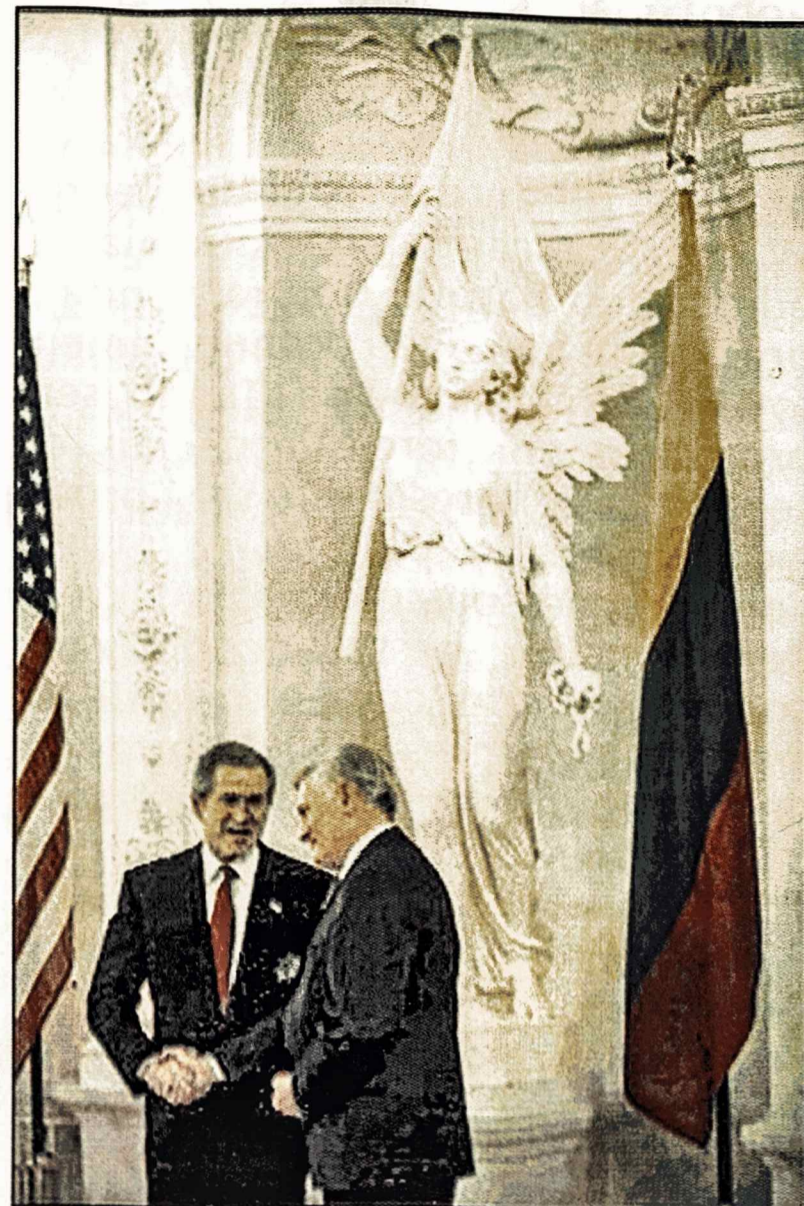
"Parece que um estado de emergência foi imposto no território da Lituânia. Mas, a visita do Presidente americano não significa uma calamidade natural", disse o conservador Andrius Kubilius no Parlamento.

O comissário geral da polícia, Vytautas Navickas, explicou que haverá policiamento suficiente para manter a ordem durante as manifestações públicas e, em Kaunas, as autoridades não estão concedendo permissão para reuniões anti-OTAN.

As medidas de segurança estão chegando ao extremo. Os moradores de Vilnius foram terminantemente proibidos, inclusive, de olharem pelas janelas durante essa histórica visita nesse fim de semana. A zona central será considerada como "fechada" para a maioria dos residentes.

"Kaunas quer celebrar e marcar esse dia em que o nosso sonho de se aliar ao bloco da OTAN se torna realidade", - afirmou o também conservador Kazimieras Starkevicius.

No dia 19, a redação do Lietuvos



Zinios recebeu um telefonema anônimo dizendo que pretendiam explodir o símbolo de Vilnius, o Castelo de Gediminas, bem como o edifício da Imprensa (*Spaudos Ruma*), nos 21 e 22 de novembro. A voz, também, dizia que as bombas seriam um sinal de protesto contra o planejado ataque americano contra o Iraque. Os editores comunicaram o fato imediatamente ao Departamento de Segurança Nacional. O porta-voz Vytautas Makauskas disse que, realmente, essas ameaças podem trazer muitos inconvenientes para a população e alertou ainda que a lua cheia que se ergueria nesse dia 19 poderia ter uma influência negativa nas pessoas com algum distúrbio mental.

Apesar das medidas visando a proibição das manifestações anti-globalista e anti-NATO o serviço policial estará de prontidão nos dias 22 e 23.

LEGEND

COMUNICAÇÃO VISUAL

Especializada em
programação visual de
rótulos e embalagens

Criação • Design • Rótulos
• Embalagens • Catálogos • Impressão
• Assessoria • Reconstrução de rótulos
• Fotografia digital

Fone: (11) 6341-6359

Fax: (11) 6341-9790

E-mail: atendimento@legendcv.com

O.S. IMÓVEIS E ADVOCACIA

GRECI 27.064

Venda locação
Administração de imóveis

Oswaldo Sutkavičius
Alexandre Sutkavičius

Av. Zelina, 660 - V. Zelina. SP

Fone/Fax: 6341-09842

Fone: 6341-2316

Delicias Mil Rotisserie

Tortas, tortas folhadas,
doces, bolos, produtos
importados, vinhos, krupnikas e
comidas típicas lituanas.



Fone: 6341-3371
Rua Mons. Pio Ragazinskas, 17
Vila Zelina

A véspera da visita

No dia 21 o LIETUVOS RYTAS anuncia que a "Cidade Velha de Vilnius será a cidade mais segura do mundo" durante a visita de George W. Bush à capital da Lituânia. O edifício no Parque Central, onde o presidente fará o seu pronunciamento à nação na manhã de sábado, será protegido por forças especiais de segurança. O presidente será protegido por terra e pelo ar.

Somente pessoas credenciadas poderão manter, nesse encontro, um contacto direto com o presidente americano. Entre eles, o porta-voz do Parlamento, Arturas Paulauskas e o Primeiro Ministro Algirdas Brazauskas.

Paulauskas assegurou aos jornalistas, depois de um encontro com o Presidente Valdas Adamkus que, "o desejo de Bush em falar ao povo lituano será uma realidade".

Como curiosidade, o LIETUVOS

ZINIOS na edição do dia 22 diz, na segunda página, que o presidente americano não provará da cerveja lituana. O embaixador americano John Tefft sente que a visita terá conseqüências econômicas bem positivas para os negócios em Vilnius. Ele espera que a delegação de aproximadamente 800 pessoas deva gastar cerca de 1,7 milhões de litas (\$500.000) em acomodações e outros 350.000 litas (\$100.000) em iluminação, vídeo e sistemas acústicos. E ainda, "mais de 10 aeronaves terão que encher os seus tanques no aeroporto de Vilnius e cerca de uma dúzia de ônibus terão que ser alugados. O pessoal terá que comer, beber e comprar souvenirs. Eu vou recomendar para que gastem somente o que puderem", disse Tefft em uma conferência com a imprensa na quarta-feira 20, em Vilnius.

O dia da visita 22 de novembro de 2002-11-26

O presidente George W. Bush em sua primeira visita à Lituânia se encontrou com o porta-voz do Parlamento, Arturas Paulauskas e com o Primeiro Ministro Algirdas Brazauskas no gabinete presidencial no sábado pela manhã.

Seguindo a uma cerimônia durante a qual o W Bush recebeu a Grande Cruz da Ordem de Vytautas o Grande, o líder americano manteve um encontro com o Presidente Valdas Adamkus e em seguida conversou com os presidentes dos demais países bálticos: Vaira Vike-Freiberg da Letônia e Arnold Ruutel da Estônia.

Adamkus lhe ofereceu de presente uma escultura plástica, "O Vento Báltico" e recebeu em troca uma bola de basquetebol com o autógrafo de Michael Jordan.

A seguir o presidente americano e os três chefes de estados bálticos seguiriam para a Praça de Vilnius onde o Presidente cumprimentará a admissão dos países bálticos na OTAN.

Enquanto os líderes discutiam assuntos relacionados com a política as primeiras damas, Senhoras Laura Bush e Alma Adamkiene, tiveram uma manhã de chá e visitaram a Universidade de Vilnius.

Preços de aluguéis de salas em shoppings

A lista editada por Cushman & Wakefield Healey & Baker colocou, nesse ano, a Avenida Gediminas de Vilnius na 38ª posição dos 44 locais mais caros do mundo por metro quadrado para a locação de lojas. De acordo com a edição desse ano do Main Streets Across the World (Principais Ruas do Mundo), o aluguel mensal que se pagará por metro quadrado será de 55 dólares, valor maior do que nos países vizinhos como Estônia (\$36,5) e Letônia (\$35) que está no final da lista. Os países bálticos entraram na lista pela primeira vez.

A título de comparação, a Fifth avenue e a East 57th Street em Nova Iorque mantêm o primeiro lugar como as mais caras na base de \$636,5/m². Isso significa 20% mais caro que na Avenida Champs Elysees em Paris que se encontra em segundo lugar, seguido de Hong Kong (\$448,5) e Londres (\$281,7) aparece na 5ª posição. A sexta posição é ocupada por Moscou cujo aluguel por metro quadrado chega a 250 dólares na praça Manezhnaya.

Em São Paulo, Brasil, saiba, para matar a sua curiosidade que, na zona mais cara, na avenida Faria Lima entre as avenidas Cidade Jardim e Juscelino Kubichek o valor, de acordo com fonte de Cushman & Wakefield Semco (Exame Especial, outubro 2002), é de aproximadamente 23,0 dólares o metro quadrado.

Fonte: ramunas.bl@post.Omnitel.net
Lithuanian Press' Clippings (22nov02)
3,4528LTL = 1EUR



São José
Pães e Doces

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424
Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo

Aleksandras Boguslauskas
Diplomuotas Vertėjas

**Tradutor Público e
Intérprete Comercial**
JUCESP nº 562 - Lituano

Fone/Fax: (11) 5041 - 2831
Rua Tomé Portes, 1071
São Paulo - SP
e-mail:boguslauskas@bol.com.br

**Orientação Individual e Familiar
Compulsões, Alcoolismo e Drogas**

Denise Cherniauskas
Especialização em Psiquiatria

Psicóloga Clínica Terapeuta Reiki II
CRP 06/21333-7 166/032

Fones: 3846-2014 / 3846-3102
Res.: 5063-0095

Cons. Rua Prof. Vahia de
Abreu, 189 - Vila Olímpia - SP

Atualidades da Lituânia

OTAN

A esposa do deputado social liberal Rolandas Pavilionis, um dos maiores opositores da política do ingresso na OTAN, iniciou a coleta de assinaturas para um referendun antiOTAN entre os estudantes da Universidade de Vilnius onde ela trabalha como professora. Temendo represálias na hora dos exames de literatura inglesa, os alunos se sentem pressionados a assinarem pelo referendun.

O reitor da universidade, Benediktas Juodka, protestou contra essa iniciativa alegando que essa iniciativa da esposa do político violava os procedimentos universitários quando ele recebeu uma carta de Pavili-

onis solicitando a indicação de um coordenador para a coleta das assinaturas. A solicitação não mereceu uma resposta por escrito.

Falando ao povo lituano à tarde, em uma rede de televisão no dia 20 de novembro, antes de deixar o encontro de Praga que tratou da expansão da Aliança, o Presidente Valdas Adamkus deixou claro que: "Nos esperamos pelo convite para fazer parte da Aliança durante quase uma década. Esse dia chegará o mais brevemente possível. Os dias de espera não foram em vão. A Lituânia se desenvolve rapidamente e hoje é uma democracia madura cuja vivência é baseada em valores ocidentais.

É uma vitória histórica para todos nós".

"Eu disse aos Lituanos - vocês são livres", disse o presidente Bush nesse mesmo dia em uma entrevista com um jornalista da televisão lituana canal LNK. "É uma honra ser convidado para a visitar a Lituânia. Eu estou olhando para o futuro. Eu lhe digo - você é livre. A liberdade é a coisa mais preciosa e nos damos as boas-vindas aos nossos amigos lituanos juntando-se à fraternidade das nações livres". O líder da nação americana insinuou mais uma vez que a Lituânia seria convidada para a OTAN ainda durante o encontro de Praga.

21 de novembro de 2002: o dia em a Lituânia ingressou na OTAN

O LIETUVOS RYTAS do dia 22, dia da visita do presidente americano, estampa: "Uma histórica justiça conquistada ontem - recebemos o convite para a Organização do Tratado do Atlântico Norte - OTAN".

Quando ainda em Praga o Presidente Adamkus desabafa: "O dia 21 de novembro é um grande dia para a Lituânia", - ao ouvir a decisão no Congresso de Praga, quando o Secretário Geral da OTAN George Robertson lia a resolução da expansão do bloco, admitindo mais sete membros, e entregando o convite a Antanas Valionis, Ministro do Exterior da Lituânia. "A justiça venceu e a Lituânia não se encontra mais do lado de fora da história".

Os políticos lituanos se sentiram triunfantes enquanto que os

diplomatas russos se sentiram indignados pela expansão do bloco da Aliança.



Valdas Adamkus teve a oportunidade de conversar com George W. Bush. O Presidente Bush o congratulou e disse: "Finalmente você conseguiu o que queria!". Disse ainda que, na visita à Lituânia, trocariam mais idéias sobre a Aliança.

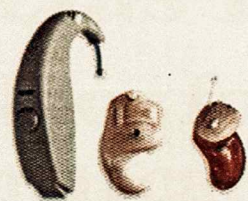
Números da economia Deflação

O índice de inflação de 2000 que era de 1,4% chegou a 2% em 2001. Em janeiro de 2002 a inflação dos preços ao consumidor foi de 1%. Em fevereiro de 2002, de acordo com dados estatísticos, os preços apresentaram uma leve deflação, de 0,2%.

Os preços dos alimentos e bebidas caíram 0,7%; os vestiários e calçados, 1,5% e os serviços de comunicação, 1,1%. Em contra partida, os serviços de transportes subiram 1,9%, a gasolina 4,2%, o óleo diesel 2,3% e o gás liquefeito, 3,9%.

A boa notícia do Banco da Lituânia é que em fevereiro as reservas lituanas subiram em 7,3%, o equivalente a 2,101 bilhões de euros (\$1,813 bilhões).

KAD GERIAU GIRDĖTUM



Simone Andrijauskas

CRFa 8937/SP

- Terapia
- Audiometria
- Impedanciometria
- Indicação de Aparelhos Auditivos
- Venda de Acessórios

Representante Exclusivo
DANAVOX
Aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 • Tel.: 6127 98 19 • andrijauskas@hotmail.com

Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas

CROSP - 39.599

Especialista em Odontopediatria (bebês e crianças)
Especialista em Ortodontia e Ortopedia Facial
Professora Assistente de Ortodontia do CAPE - SOESP
Voluntária do serviço de Buco-Maxilo-Facial (Cirurgia) da Irmandade de Santa Casa de Misericórdia de São Paulo (1987 1991)

Fone/Fax: 6341-8349 / 3107-7567 (SOESP) - Cel: 9764 - 5685
Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina - São Paulo - SP
e-mail: simonelaucis@uol.com.br



Informações do Consulado Geral da República da Lituânia

Lietuvos Respublikos Generalinio Konsulato Informacijos

Lietuvos Užsienio politikos gairės

“Galima drąsiai teigti, kad atkūriamasis Lietuvos užsienio politikos etapas buvo sėkmingas. Per palyginti trumpą dešimties metų laikotarpį Lietuva padarė didelę pažangą atkurdamą savo, kaip nepriklausomos valstybės, tarptautinį vaidmenį. Lietuva yra daugelio tarptautinių organizacijų, regioninių forumų ir institucijų narė, atkūrusi ar užmezgusi diplomatinis santykius su daugiau kaip šimtu užsienio valstybių. Diplomatinių santykių užmezgimo procesas tęsiasi ir toliau. Lietuva turi 45 diplomatinės atstovybes.

Atsižvelgiant į tai, ką prieš dešimt metų Lietuvos diplomatinė tarnyba pradėjo “nuo nulio”, tai iš tiesų di-

deli pasiekimai.

Atkūriamasis, ekstensyvio plėtros etapas baigėsi. Įžengėme į diplomatinės tarnybos gilinimo, tobulinimo etapą. Šiame etape nereikia “didelių revoliucijų” - reikia išlaikyti pasiektą, gerinti profesines darbo sąlygas. Pasaulyje įsigijome daug gerų draugų, su kuriais reikia palaikyti ir plėtoti santykius. Įgijome gerą vardą daugelyje tarptautinių institucijų Regione ir Europoje pripažįstamos Lietuvos pastangos gerinant pasitikėjimo, geros kaimynystės klimatą.

Šiuo metu Lietuva įžengia į naują itin svarbių pokyčių etapą. Inte-

gruojantis į euroatlanto struktūras, nyksta ribos tarp Lietuvos užsienio ir vidaus politikos, todėl itin svarbu supažindinti su sparčiai vykstančiais procesais ir išaiškinti jų įgyvendinimo būtinybę, kadangi tik tokiu atveju galima tikėtis sėkmingo užsienio politikos strateginių tikslų integracijos į ES narystės NATO, gerų santykių su kaimyninėmis valstybėmis tolesnio vystymo įgyvendinimo. Lygiai taip pat Lietuva turi nenuilsdama aiškinti savo tikslus siekiant užsienio partnerėms, kaimyninėms valstybėms.”

*Antanas Valionis
Užsienio reikalų ministeris*

OTAN convida 7 países do Leste Europeu para integrar aliança

PRAGA (21/11/2002) -

Os líderes da organização do Tratado do Atlântico Norte (Otan) convidaram no último mês sete ex-integrantes do bloco comunista do Leste Europeu para se unir à aliança comandada pelos Estados Unidos: Lituânia, Bulgária, Estônia, Letônia, Romênia, Eslováquia e Eslovênia, que deverão ingressar efetivamente na OTAN em 2004.

“Ao recebermos esses sete membros não teremos apenas somado recursos militares aos nossos, mas teremos também renovado o espírito desta grande e democrática aliança”, disse o presidente norte-americano George W. Bush, a outros dirigentes

dos países membros da OTAN.

Os países membros devem se comprometer com uma modernização de suas Forças Armadas a fim de reafirmar a importância global da OTAN, marginalizada pelos EUA na “guerra contra o terrorismo”. De certo modo, a cúpula deve se ver dominada pelo pedido de Bush por apoio da aliança à ameaça de atacar o Iraque caso o mesmo não se comprometa a cooperar.

A quase totalidade da Europa, que possui grande peso na OTAN, mostrou-se reticente em apoiar automaticamente as ameaças feitas pelo presidente norte-americano.

Informações Sobre Eleições para Presidência da Lituânia no Brasil

No mês de dezembro teremos as eleições para Presidência da Lituânia. Todos os cidadãos lituanos residentes no Brasil e portadores do Passaporte Lituano, têm o di-

reito de votar nestas eleições. Cada eleitor poderá fazer a sua opção, enviando o seu voto pelo correio ou comparecendo ao Consulado conforme segue:

A - Nos dias 16/17 e 18 - das 14:00 às 17:00 horas diretamente no Consulado.

B - Pelo correio - até o dia **18 de dezembro**.

End.: Rua Manoel Pereira Guimarães, 87
Santo Amaro CEP: 04722-030 - São Paulo
Fone: 5681-9658

Para votar no Consulado, será necessário apresentar o passaporte e os formulários recebidos pelo correio.

Informações adicionais sobre os candidatos podem ser encontradas nos sites: www.lrs.lt/rinkimai e www.vrk.lt



*Lietuvos Respublikos Generalinis Garbės Konsulatas São Paulo Brasil
Consulado Geral da República da Lituânia em São Paulo Brasil*

Cônsul Geral Jonas Valavičius

Rua Manoel Pereira Guimarães nº 87 - Cep 04722-030 - Granja Julieta - São Paulo - SP - Brasil - Fone: (11) 5682-4303 - Fax (11) 5521-4182
E-mail: litucons@uol.com.br Atendimento: de 2ª à 6ª das 14:00 às 17:00 h



Brazilijos Ministeris Lietuvoje - Istorinis Vizitas

Lietuvos ir Brazilijos Užsienio Reikalų Ministrų susitikime Vilniuje lapkričio 3 dieną padėtas pagrindas dvišaliam beviziniam režimui. Lietuvos Respublikos Užsienio Reikalų Ministras Celso Lafer pasikeitė notomis dėl bevizio režimo. Bevizių kelionių tvarka Brazilijos ir Lietuvos piliečiams įsigalios praėjus 20 dienų po to, kai abi šalys pasikeis raštais, kuriais bus patvirtinta, kad šiose valstybėse baigtos reikiamos procedūros. Lietuvoje pagal nustatytą tvarką šiam žingsniui turi pritarti Vyriausybė, o Brazilijoje Kongresas.

Ministras C. Lafer pažymėjo, jog Brazilijai labai svarbu būti užmezgus ryšius su Lietuva ir kitomis Baltijos valstybėmis. Jo teigimu, Lietuvos narystė Europos Sąjungoje ir NATO atvers naujas bendradarbiavimo galimybes. Pagal ministrą, išsiplėtusi Europos Sąjunga išplės ir Brazilijos rinką.

Į Lietuvą Brazilijos diplomatijos vadovas atvyko lapkričio 3 dieną. Lapkričio 4 dieną ministrą taip pat

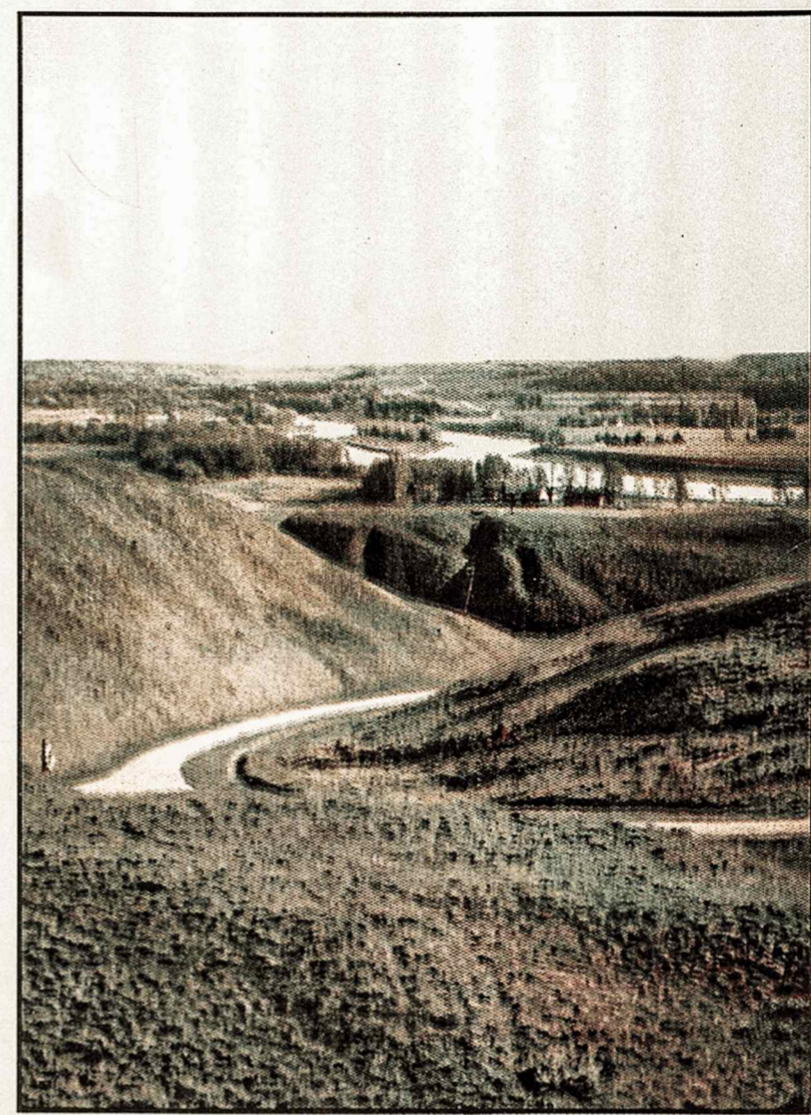
priėmė Lietuvos Prezidentas Valdas Adamkus. Prezidentas ir Brazilijos ministras sutarė pradėti verslo atstovų vizitus abiejose šalyse. Brazilijoje gyvena didelė lietuvių bendruomenė. "Tai taip pat yra vienas sąlyčio taškų, kurį Brazilija turi su Lietuva", sakė C. Laferas.

Ministeris skaitė Vilniaus Universitete paskaitą apie Brazilijos užsienio politiką ir aplankė Holokausto aukų memorialą Paneriuose. Viešnagės programoje buvo apsilankymas Vilniaus sinagogoje ir susitikimas su Lietuvos žydų bendruomenės nariais. Ministeris taip pat aplankė Širvintas ir Želvą, iš kur yra kilusi jo šeima. Jo giminė, gyvenusi Želvos miestelyje, pradėjo emigruoti į Braziliją XIX amžiaus pabaigoje ir važiavo iki 1920 metų. "Vieni pasikvietė kitus. Tai buvo tipiška europiečių emigracija į Ameriką", - sakė ministras. C. Laferas lankėsi Lietuvoje pirmą kartą, o kartų su juo atvykusi sesuo kuri savo protėvių žemėje jau yra buvusi.

Vizitą Lietuvoje Brazilijos užsienio

reikalų ministras baigė lapkričio 6 dieną.

Tai pirmas tokio rango Brazilijos pareigūno darbo vizitas Lietuvoje.



Histórica Visita à Lituânia

Ocorreu em Vilnius entre os dias 3 e 6 de novembro, a primeira visita oficial de uma alta autoridade do Brasil à Lituânia. O ministro das Relações Exteriores do Brasil, Sr. Celso Lafer encontrou-se com o ministro Antanas Valionis ocasião em que assinaram protocolos de cooperação entre os dois países. Entre eles a extinção de exigência de visto de entrada de ambos os países. Depende-se ainda de uma aprovação do Congresso no Brasil e da "Vyriausybe" na Lituânia, o que deverá ocorrer dentro em breve.

O Min. Celso Lafer afirmou estar ciente da existência de uma grande

coletividade lituana no Brasil, sendo este um dos motivos de sua histórica visita. Destacou também a importância de manter relações comerciais com a Lituânia e os países bálticos. E o ingresso do país na OTAN abrirá novas oportunidades.

O ministro foi também recebido no dia 4 de novembro pelo Presidente V. Adamkus, quando ficou estabelecido o início de intercâmbio comercial entre os dois países. Na Universidade de Vilnius o ministro apresentou uma palestra sobre a política externa brasileira. Dentro de sua programação, constavam ainda visitas ao Museu do

Holocausto e a Sinagoga em Vilnius onde conheceu a comunidade judaica, e também visitas as cidades Zelva e Sirvintas.

A família do Min. Celso Lafer começou a emigrar da cidadezinha Zelva, para o Brasil no final do século XIX até 1920. Segundo suas palavras: "Foi uma típica imigração europeia para a América"... Esta foi sua primeira visita ao país, acompanhado de sua irmã, que já conhecia a Lituânia.

A visita encerrou-se no dia 6 de novembro.

Esta foi a primeira visita oficial brasileira considerada de extrema importância para o país.

Canetas Promocionais

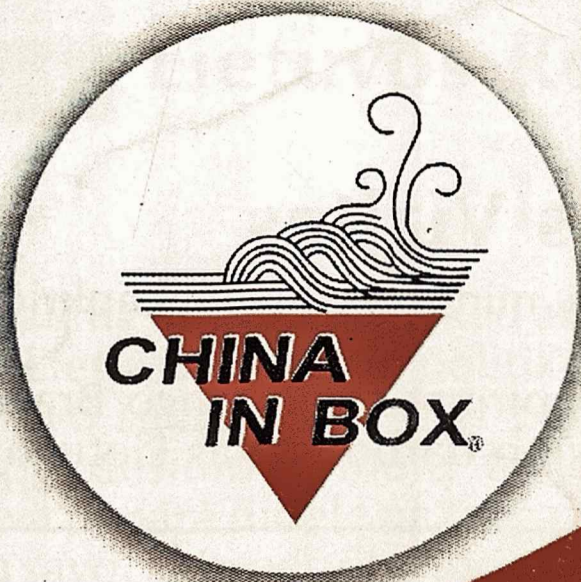
A melhor forma de divulgar sua marca.



Fone: (11) 5682-4300 Fax: (11) 5521-4141

E-mail: eaclecce@terra.com.br - Site: www.eaccanetas.com.br

Alp 12471815



Entrada ✓
Tradicionais ✓
Carnes ✓
Frango ✓

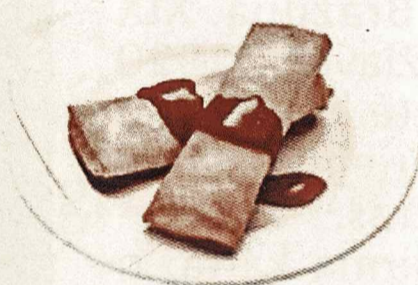
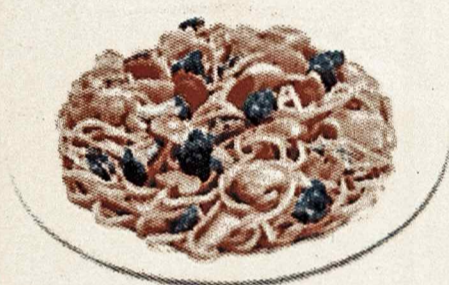


É assim que se
chama comida chinesa

Peixe ✓
Lombo de porco ✓
Sobremesas ✓
Box Kids ✓
Opções de box ✓

CHINA IN BOX

Kai Būsite Santose Aplankykite Mus!
Audris Paulo Tatarunas


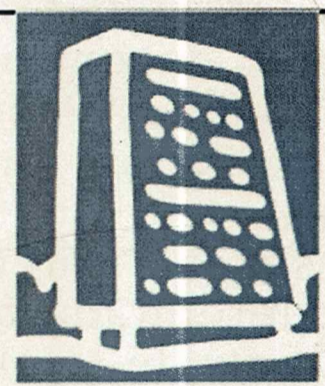


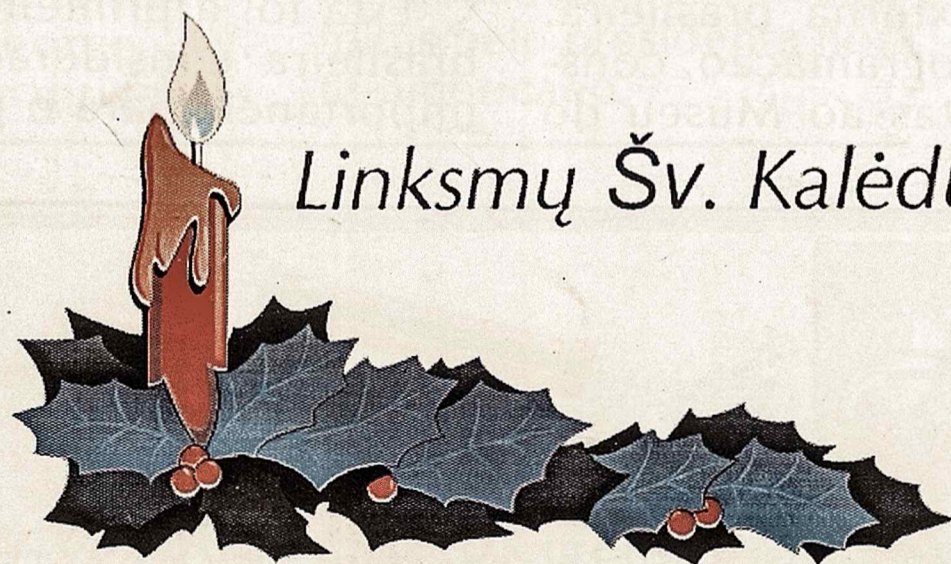
Funcionamento da loja:
De segunda a domingo
Almoço das 11:00 às 16:00
Jantar das 18:00 às 24:00

Funcionamento da Internet:
www.chinainbox.com.br

Serviço de Atendimento ao
Consumidor 0800 159595

Rua Azevedo Sodré, 153
Fone: 3289-5060 Santos - SP

		 
EMPREENDEMENTOS IMOBILIÁRIOS		



Linksmų Šv. Kalėdų ir. Laimingų Naujųjų Metų!
Linki

Bendrovės Vardu
Dr. Algirdas Baužys
Direktorius



Fone: 6097-7500
Av. Paes de Barros, 960 - Mooca

